



# VÖLSER

## GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 9 - September 2017

### Regenbogen auf der Blaike in neuem Glanz

Foto: Jörg

Nach Restaurierungsarbeiten mit einem speziellen Verfahren gab eine der bekanntesten bildenden Tiroler Künstlerinnen, Patrizia Karg, dem Regenbogen auf der Blaike eine neue Farbe. Der ursprünglich von ihr nach dem Bau der Blaike geschaffene Regenbogen war mittlerweile in die Jahre gekommen, verlor nicht nur die Farbe, sondern auch der Beton bröckelte massiv ab. Mit dem nun gewählten neuen Restaurierungsverfahren und den neuen Farben wird der Bogen sicherlich wieder über Jahrzehnte ein prägender Bestandteil unserer Blaike bleiben.

**BlaXi**, das Völser Seniorentaxi ist gestartet, s. Seite 7

## Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2017/18

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2017/2018 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen **einmaligen Zuschuss** zu den Heizkosten.

### Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis

- Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol
- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- BezieherInnen von Krankengeld
- BezieherInnen von Rehabilitationsgeld
- BezieherInnen von Pflegekarengeld
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

### Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigt sind

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende

### Netto-Einkommensgrenzen

- € 870,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.320,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 215,- pro Monat zusätzlich für das 1. und 2. und
- € 135,- für jedes weitere im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 480,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 320,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

### Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen, Pflegekarengeld, Rehabilitationsgeld

### Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbei-

hilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Lehrlingsentschädigungen, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG, Rentenleistungen nach dem Heimopferrentengesetz.

### Höhe des

#### Heizkostenzuschusses

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig **€ 225,- pro Haushalt**.

### Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen

- Monatlicher Einkommensnachweis
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern im gem. HH)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Marktgemeindeamt Völs, Hauptbüro, bis **30. November 2017** beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Telefonnummer 30 31 11-21 bei Frau Pleyer.

### Kabinenschlüssel – Rückgabe

Der **Schwimmbadbetrieb schließt am 10. September 2017**, wir bitten Sie daher die **Kabinenschlüssel bis spätestens 10. September 2017** bei der Schwimmbadkasse **abzugeben!** Bereits nachgemachte **Zweitschlüssel** sind ebenfalls **abzugeben**. Ein Anspruch auf **Kostenersatz** besteht nicht.

### Kindergartenbeginn

Der Betrieb im Marktgemeindekindergarten Völs Feuerwehrhaus, Bahnhofstraße 6, beginnt am Mittwoch, 6. September 2017 ab 7.00 Uhr. Alle näheren Informationen können den persönlich übergebenen Eltern-

briefen entnommen werden. Auf ein neues Kindergartenjahr freut sich das Kindergartenamt.



### Betriebsausflug

Am **Freitag, 29. September 2017** findet der Betriebsausflug der Gemeindebediensteten statt. Das **Gemeindeamt**, die **Kindergärten** und der **Recyclinghof** bleiben an diesem Tag **geschlossen!**

### Blutspendeaktion am Dienstag, 19.9.2017

**von 17 bis 20 Uhr im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs**  
Wir bitten die Bevölkerung, sich **zahlreich** an dieser Aktion zu **beteiligen**.

### Wer darf Blut spenden?

Jede Person zwischen 18 und 70 Jahren. Erstspender dürfen nicht älter als 60 Jahre sein und Spender zwischen dem 65. und 70. Lebensjahr müssen regelmäßig (1 mal jährlich) gespendet haben. Über die Zulassung zur Blutspende entscheidet immer der Abnahmearzt bei der Blutspendeaktion vor Ort.

### Was ist zur Blutspende mitzubringen?

Laut Blutsicherheitsgesetz ist von allen Spendern/Innen ein Lichtbildausweis mitzubringen. Mehrfachspender/Innen erhalten zusätzlich einen Blutspenderausweis, welcher nur in Kombination mit einem Lichtbildausweis gültig ist.

*Fortsetzung auf Seite 4*

## Inhalt

|                                       |   |  |    |
|---------------------------------------|---|--|----|
| Ärztliche Dienste .....               | 5 | Kulturkreis .....                        | 9  |
| Haus der Senioren .....               | 5 | Kirchliche Nachrichten .....             | 10 |
| Gesundheits- und Sozialsprengel ..... | 6 | Chronik .....                            | 12 |
| BlaXi .....                           | 7 | Erwachsenenschule Semesterprogramm ..... | 22 |
| Juze .....                            | 8 | EKiZ Jahresprogramm .....                | 24 |



**Liebe Völserinnen und Völser!**

In wenigen Tagen starten unsere Kinder und Jugendlichen ins neue Schuljahr, es beginnt damit wieder der gewohnte Arbeits- bzw. Lernalltag. Ich hoffe, dass Sie einen schönen Sommer hatten und gestärkt und mit Schwung in das Arbeits- und Geschäftsleben einsteigen können. Der Herbst zählt im Jahreskreis zu den arbeitsintensivsten Zeiten. Vor dem Winter muss noch manches Vorhaben unter Dach und Fach gebracht werden. Nicht anders wie im privaten und betrieblichen Leben ist es in der Gemeinde. Während die für das laufende Jahr vorgesehenen Projekte abgeschlossen werden, beginnen bereits die Planungen für das kommende Haushaltsjahr.

**Umleitung**

Die Hinweisschilder Umleitung, Fahrverbot und eine Ampel mit Wartezeiten von über drei Minuten haben uns die ganzen Sommermonate verfolgt. Die Verlegung der



Fernwärmeversorgungsleitung in der Bahnhofstraße und im ersten Teil der Innsbrucker Straße wird mit Schulbeginn abgeschlossen sein. Der Bereich Engstelle Völser Bach (hier wurde die Wärmeleitung



unter dem Bachbett verlegt) stellte eine große Herausforderung dar. Trotz Bemühungen der ausführenden Firma kam es immer wieder zu Behinderungen. Ich darf mich bei allen Verkehrsteilnehmern, den Fußgängern und ganz besonders bei den Anrainern sehr herzlich für die Geduld bedanken. So manche Wartezeit bzw. das eine oder andere Ausweichmanöver war notwendig. Die Verlegung der Haltestellen für die Linienbusse bedeutete auch für viele einen längeren Fußmarsch. Ein herzliches Danke für das Verständnis.

**Neue Mitarbeiter in der Gemeindeverwaltung**

Herr Sandro Gspan, geb. 1994 aus Kematen ist seit 1. Juni in der Finanzverwaltung der Marktgemeinde tätig. Da Frau Claudia Ruetz nach fast neun Jahren in Völs eine ausgeschriebene Stelle in ihrer Heimatgemeinde angenommen hat, war es notwendig, diesen Dienstposten neu zu besetzen. Herr Gspan konnte mehrere



Sandro Gspan

Jahre Berufserfahrung bei der Hypo Tirol Bank als Bank- und Bürokaufmann sammeln. Er hat sich schon sehr gut in das Team der Gemeindebuchhaltung eingelebt.



Herr Michael Muglach, geb. 1978 aus Axams ist seit 1.8.2017 im Team der Gemeindeverwaltung tätig. Er war bisher bei der Gemeinde Birgitz beschäftigt und bringt eine lange Berufserfahrung mit. Ich bin froh, dass wir mit Herrn Muglach einen Mitarbeiter gewinnen konnten, der uns in



Michael Muglach

allen Abteilungen und Sachgebieten unterstützen kann.

Ich heiße unsere beiden neuen Kollegen herzlich willkommen und wünsche viel Freude im Dienst der Marktgemeinde. Frau Claudia Ruetz wünsche ich viel Erfolg in ihrem neuen Aufgabenbereich, herzlichen Dank für ihren jahrelangen, engagierten Einsatz zum Wohl der Völser Bürgerinnen und Bürger.

**Neues Kommunalfahrzeug**

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 20.4.2017 einstimmig beschlossen, das Multifunktionsgerät Rasant Aebi nach 13 Jahren durch ein neues Fahrzeug zu ersetzen. Aufgrund des intensiven Sommer-

und Wintereinsatzes war der Austausch unbedingt notwendig. Die Bauhofleitung und die Gemeindeführung haben sich nach längerer Suche für ein BOKI Mobil mit Böschungsmäher entschieden. Das neue Fahrzeug samt Zusatzgeräten wie Schneepflug, Streuer und Böschungsmäher wurde im August übergeben. Das Altgerät konnte eingetauscht werden. Die Anschaffungskosten für das Trägerfahrzeug und die Zusatzgeräte belaufen sich auf € 180.000,-.

Einen guten Start ins neue Arbeitsjahr wünscht  
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Fortsetzung von Seite 2

### Welche persönlichen Vorteile bringt eine Blutspende mit sich?

Bei jedem/r Blutspender/In wird die Blutgruppe und der Rhesusfaktor bestimmt. Das bedeutet, dass bei einem Unfall schneller geholfen werden kann.

Außerdem werden bei jedem/r Blutspender/In, als kleine Gesundheitskontrolle, folgende Untersuchungen gemacht: Blutdruckmessung, Körpertemperaturmessung, Hämoglobinbestimmung, 2 Leberfunktionsproben, Antikörpersuchtest, Lues-Serumprobe, HIV-Test (AIDS), Neopterinbestimmung, Cholesterinbestimmung, PSA – Prostata Vorsorgeuntersuchung.

Über die angeführten Untersuchungen erhalten Sie eine schriftliche Befundmitteilung.

Jedem/r Spender/In werden ca. 450 ml Blut entnommen. Diese Spende ist vollkommen unschädlich und schmerzlos. Sie kann sogar gesundheitsfördernd sein.

### Wer darf nicht spenden?

Wer einmal an Tuberkulose oder Malaria erkrankt war. Wer innerhalb des letzten Jahres eine große Operation an sich vornehmen lassen musste.

Wer einmal an Gelbsucht (Hepatitis B, C oder unklaren Ursprungs) erkrankt war. Wer innerhalb der letzten 4 Wochen eine infektiöse Erkrankung (auch grippaler Infekt, Fieberblase) durchgemacht hat.

### Wichtiger Hinweis!

Um allen Missverständnissen vorzubeugen, stellen wir fest, dass es im Rahmen einer Blutspende unmöglich ist, mit dem HIV-Virus (Aids-Erreger) infiziert zu werden, da seit eh und je **Einmalnadeln** und **Einmalbeutel** verwendet werden.

**Mit Ihrer Spende helfen Sie mit, Menschenleben zu retten! „EINE SPENDE = EIN LEBEN, ES KÖNNTE DAS EIGENE SEIN.**

## Pedibus startet am 7. September

Von Donnerstag, 7. September bis Freitag, 6. Oktober 2017 „fährt“ der Pedibus bereits zum neunten Mal durch Völs. Zu Fuß natürlich, denn der Pedibus ist eine von SchulwegpolizistInnen begleitete Kindergruppe, die am Morgen gemeinsam zur Volksschule geht.

Ab dem zweiten Schultag werden die Kinder auf festgelegten Routen an bestimmten Haltestellen mitgenommen. Die genauen Uhrzeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle. Friedl Haberl, Obmann des Verkehrs-

Peter Erler von der Völser Schulwegpolizei verweist auf die positiven Erfahrungen, die mit dem Pedibus in den letzten Jahren gemacht wurden: „Gemeinsam am Schulweg unterwegs zu sein macht den Kindern Spaß! Die Bewegung an der frischen Luft ist gesund und fördert die Konzentrationsfähigkeit in der Schule.“ Über 45 SchulwegpolizistInnen ermöglichen in diesen knapp fünf Wochen sowohl den Pedibus-Begleit-



dienst als auch die klassische Sicherung des Schutzweges (Zebrastrreifen) vor der Volksschule.

**Kontakt:** Peter Erler (Schulwegpolizei) 0650/363 50 01.

| West Friedensiedlung          | West Prinz-Eugen             | Mitte Seestraße       | Süd Bauhof              | Süd Rotental      | Ost Sonnwinkel                   | Ost Steigäcker            |
|-------------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Kreuzkirche (7:10)            | Prinz-Eugen-Straße (7:15)    | Vereins-Haus 2 (7:27) | Eichberg (7:20)         | Rotental (7:25)   | Erich-Schwarzenberger-Weg (7:20) | Wieslanderweg (7:25)      |
| Maximilianstraße (7:15)       |                              |                       | Lannes (7:23)           |                   | Sonnwinkel (7:25)                | Föhrenweg (7:28)          |
| Peter-Siegmaier-Straße (7:19) | Herzog-Sigmund-Straße (7:18) |                       | Angerweg (7:27)         | Kreuz (7:29)      | Handel-Mazzetti-Weg (7:30)       | Innsbrucker Straße (7:30) |
| Froschbrunnen (7:22)          |                              |                       | Gänseliesbrunnen (7:33) | Pfarrgasse (7:32) |                                  | Kriegerdenkmal (7:35)     |
| NMS (7:27)                    |                              |                       |                         |                   |                                  |                           |
| Impulse (7:30)                |                              |                       |                         |                   |                                  |                           |
| Seniorenheim (7:32)           |                              |                       |                         |                   |                                  |                           |

ausschusses, ist vom Projekt Pedibus begeistert: „Die Kinder üben täglich das richtige Verhalten im Verkehr und lernen den sichersten Schulweg kennen! Weniger Elterntaxis sind unterwegs und damit wird zusätzlich die Sicherheit am Schulweg erhöht. Somit entlastet der Pedibus die Eltern und unterstützt die Selbstständigkeit der Schulkinder!“

## Auszeichnung am Hohen Frauentag



Für Verdienste um das Tiroler Sängerbund wurde die Völserin Ursula Oberwalder, Landesobmannstellvertreterin des Tiroler Sängerbunds und Obfrau des Vokalensembles Cantilena Tyrolensia, am 15. August mit der Goldenen Verdienstmedaille des Landes Tirol ausgezeichnet. Die Redaktion der Völser Gemeindezeitung gratuliert herzlich.

**DACH  
HOLZBAU  
CARPORT  
AUFSTOCKUNG  
PERTL  
ZIMMEREI  
HOLZHAUS  
0664-400 92 86**

**Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters**

**2./3. September**  
**Dr. Jörg Neuwirth**  
 Mutters, Natterer Straße 2a  
 Ordination Tel. 54 85 09  
 Wohnung Tel. 54 85 14

**9./10. September**  
**Dr. Walter Bernwick**  
 Natters, Innsbrucker Straße 4  
 Notordination von 10-11 Uhr  
 Tel. 0512/54 65 11

**14./17. September**  
**Dr. Katja Kraler**  
 Peter-Siegmaier-Str. 11  
 Notordination von 10-12 Uhr  
 Tel. 30 33 76

**23./24. September**  
**Dr. Stefan Neuner**  
 Peter-Siegmaier-Straße 6  
 Notordination von 9 bis 10  
 und von 17 bis 18 Uhr  
 Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

**Zum Nachdenken**

Der Himmel hat den Menschen als Gegengewicht zu den vielen Mühseligkeiten des Lebens, drei Dinge gegeben: Die Hoffnung, den Schlaf und das Lachen.

*Immanuel Kant,  
 deutscher Philosoph  
 \* 22.04.1724, † 12.02.1804*

**30. September**  
**Dr. Jörg Neuwirth**

**Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke**  
 Sonntag, 3. September  
 Mittwoch, 13. September  
 Samstag 23. September  
**St.-Blasius-Apotheke Völs**  
 Freitag, 8. September  
 Montag 18. September  
 Donnerstag, 28. September

Im Herbst 2017 starten wir mit gesundheitsfördernden Maßnahmen in unserem Betrieb. In einer ersten Sequenz im Herbst geht es für alle MitarbeiterInnen um das Thema Stress und den individuellen Umgang damit. Wir haben uns zu diesem Thema die Unterstützung von externen Coaches geholt, damit die Maßnahmen, die wir treffen, auch nachhaltig greifen.

Selbstverständlich haben wir auch im Sommer unsere beliebten Ausflüge weitergeführt. Ein Ausflug hat uns nach Maria Waldrast geführt. Dort hat uns ein richtiges Sommergewitter erwischt. Wir haben es dort nicht geschafft, ein Foto zu machen. Am Donnerstag, 3. August haben wir erstmals den Wallfahrtsort Heiligwasser oberhalb von Igls besucht. Das Foto erinnert uns an einen schönen Nachmittag im Sommer 2017.

*Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter  
 Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege*

**Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 13.30-17.00 Uhr**

*Geburtstage im September*

Wir alle im Haus der Senioren wünschen

**Herrn Alois Zimmermann, Frau Hanne Heinzle,  
 Herrn Werner Harpf und Frau Marie Schenk**

*alles Gute zum Geburtstag!*



**Haus der Senioren**  
*Pflege.Service.Völs*

**Liebe Völserrinnen und Völsler!**

**Bericht mobile Betreuung und Pflege**

Das erste Halbjahr war in den mobilen Diensten wieder ein sehr erfolgreiches Jahr. Bis 30.6.2017 haben wir insgesamt 4.353 Leistungsstunden erbracht. Hochgerechnet auf das ganze Jahr ergibt dies über 8.000 Einsatzstunden für die Bevölkerung in Völs.

**Bericht Haus der Senioren**

Erstmals werden wir im Haus der Senioren einen Lehrling im Bereich Küche einstellen. Ab 11. September bilden wir Frau Stefanie Wiederin zur Köchin aus. Wir freuen uns auf diese neue Herausforderung.

Der Neu/Umbau im Haus der Senioren schreitet zügig voran. Bis Ende des Jahres werden beide neuen Gebäude bezugsfertig sein. Im Jahr 2018 ist noch ein Zwischenschritt nötig. Die BewohnerInnen werden 2018 in den beiden Neubauten verbringen, da im Altbestand erhebliche Umbaumaßnahmen erforderlich sind. Im Frühjahr 2019 kehren dann die BewohnerInnen, die im Gebäude des Betreuten Wohnens ihr Ausweichquartier hatten, wieder in das Haus der Senioren zurück.



**Bewegungsfreiraum Völs**

Fit in den Herbst/Winter 17/18 mit  
**YOGA – PILATES – BODYSTYLING**

und einiges mehr im neuen Studio mit persönlicher Betreuung und Kleingruppen

- Montag** **YOGA FLOW** (LF/F) mit viel Energie in den Tag starten. 6.30-7.30
- Dienstag** **BODYSTYLING** (LF/F) – Circuittraining/ Funktional Training. 8.00-9.00  
**YOGA** (LF/F) – ganzheitliche Yogapraxis – 9.15-10.45
- Mittwoch** **YOGA** (LF) – ganzheitliche Yogapraxis – 17.15-18.45
- Donnerstag** **ENTSPANNUNG mit KLANGSCHALEN**  
 (Alle) 7 Termine 8.30-9.30  
**PILATES** (A) – Pilates für Anfänger 20.15-21.15

**Wo:** Bewegungsfreiraum Völs, Albertstraße 4b (hinter Apotheke)  
**Kursdauer:** ab 11. Sept. 2017 bis 9. Feb. 2018  
 Schulferien und Feiertage geschlossen!  
**Anmeldung:** Tel. 0699 / 12 63 10 53  
**Leitung:** Daniela Brugger



Nähere Informationen und weitere Kurse auf meiner Homepage [www.bewegungsfreiraum-voels.at](http://www.bewegungsfreiraum-voels.at)



## Gesundheits- und Sozialsprengel

Soziales.Beratung.Völs

### Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs ist Anlaufstelle für eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung sowie bei sozialen Angelegenheiten, familiären und finanziellen Problemen. In einem persönlichen Beratungsgespräch können Sie sich über unser umfangreiches Dienstleistungsangebot informieren. **Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr, Mi. 17.00-18.00 Uhr, Völs, Moosau 7, Tel. 0512 / 30 47 76.**

### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 8. September 2017 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

### Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet (auch an Sonn- und Feiertagen) und vom Sozialsprengel ausgeliefert.

### Diätberatung

Die Diätberatungen finden am Dienstag, 5. September 2017 und am Dienstag, 19. September 2017 im Büro Moosau 7 statt. Wir bitten um Voranmeldungen. Herzlichen Dank.

## COMPUTER + CAFETERIA = COMPUTERIA



**Die COMPUTERIA öffnet wieder**

Nach der Sommerpause freut sich das Computeria-Team wieder für Sie da zu sein.  
Die Computeria Völs ist ab  
**Montag, 04. September 2017**  
jeden Montag von 09:30 Uhr bis 11:30 Uhr  
im Cafe des „Hauses der Senioren“, Bahnhofstraße 19 a,  
wieder geöffnet.

Es sind **keinerlei Vorkenntnisse erforderlich**. Jede/r Neueinsteiger/in wird individuell betreut. Der Besuch der Computeria ist **kostenlos**.  
In ungezwungener und gemüthlicher Atmosphäre lernen Sie in dem von Ihnen gewünschten Tempo den Umgang mit den verschiedensten Möglichkeiten, die ein **Computer** oder auch ein **Smartphon** bieten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Das Computeria-Team



**Freiwillig für Völs**  
Unterstützung. Vernetzung. Freude

## Cyta APOTHEKE VÖLS

[www.cyta-apotheke.at](http://www.cyta-apotheke.at)  
**E-mail: [cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)**  
**Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21**

### Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserrinnen und Völsler, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Kontaktieren Sie uns!

### Familienhilfe

Die Familienhilfe wird vom Sozialsprengel angeboten. Sie ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens-, akuten Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien. Insbesondere dann, wenn die Hauptbetreuungsperson vorwiegend aus gesundheitlichen Gründen ausfällt und ein Ersatz innerhalb der Familie nicht möglich ist.

## Gesundheit Aktuell

### Vortragsreihe des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs



Der **Gesundheits- und Sozialsprengel Völs** veranstaltet ab September 2017 in Kooperation mit dem **Ausbildungszentrum West** und dem **Haus der Senioren** eine **Vortragsreihe für die Bevölkerung in Völs**.

**Jeden zweiten Monat** organisieren der Gesundheits- und Sozialsprengel und das Ausbildungszentrum West Vorträge zu Themen, die für die Bevölkerung in Völs von Interesse sind, insbesondere auch für pflegende Angehörige.

Die Vorträge finden jeweils am **dritten Donnerstag jeden zweiten Monat um 19:30 Uhr im Treff. Völs im Haus der Senioren** statt.

**Wir starten die Vortragsreihe am Donnerstag, 21. September 2017 mit dem Thema Alzheimer.** Dipl. Päd. Markus Moosbrugger MHPE, ein ausgewiesener Experte, spricht zu diesem Thema.

#### Die weiteren Termine:

Donnerstag, 16. November 2017, 19:30 Uhr  
im Haus der Senioren

Donnerstag, 18. Jänner 2018, 19:30 Uhr  
im Haus der Senioren

Donnerstag, 15. März 2018, 19:30 Uhr  
im Haus der Senioren

Donnerstag, 17. Mai 2018, 19:30 Uhr  
im Haus der Senioren

Die Verantwortlichen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs sowie des Ausbildungszentrums West freuen sich, der Bevölkerung der Marktgemeinde dieses interessante Angebot machen zu können.

MANFRED FLADER

## TISCHLERSERVICE

TEL.: 0664/125 55 75

6176 VÖLS ANGERWEG 12

FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

# BlaXi

„BlaXi“ der Fahrdienst für Seniorinnen und Senioren ist gestartet.

**Das Völser Blaxi verkehrt  
Montag, Mittwoch und Freitag  
von 8:30 - 11:30 Uhr  
(nicht an Feiertagen)**

**Die Hotline ist Montag und Freitag  
von 9:00 bis 10:00 Uhr besetzt!**

**0664/588 08 05**



## Angebot

Das **BlaXi** wird vom Gesundheits- und Sozialsprengel - „Freiwillig für Völs“ betrieben. Es ist kein Taxi im gewerberechtlichen Sinn.

**BlaXi ist für Völser SeniorInnen ab dem 65. Lebensjahr gedacht. Wir möchten durch eine individuelle und bedarfsorientierte Beförderung die VölserInnen bei ihren täglichen Grundbedürfnissen unterstützen. So können Termine wahrgenommen und wichtige Besorgungen gemacht werden.**

Die Fahrerinnen und Fahrer sind Mitglieder bei „Freiwillig für Völs“ und sind ehrenamtlich tätig.

Diese Verantwortung für das Fahrzeug liegt bei den FahrerInnen und diese können die Mitnahme von einzelnen Personen, sofern ein triftiger Grund vorliegt, ablehnen.

Es können auch Fahrziele abgelehnt werden, die dem Zweck des **BlaXi** widersprechen. Tiere werden nicht befördert. Mit dem **BlaXi** können keine Krankentransporte bzw. keine Behindertentransporte durchgeführt werden.

Fahrten zum gleichen Ziel können zusammengelegt werden. Aus diesem Grund kann es zu kurzen vertretbaren Wartezeiten kommen. Danke für das Verständnis!

## Nutzungsbedingungen

Blaxi verkehrt nur innerhalb der Marktgemeinde Völs. Die VölserInnen werden vor der Haustüre abgeholt und können nach Erledigung des Termins wieder nach Hause gebracht werden. Eigenständiges wahrnehmen des Termins, sowie das Ein- bzw. Aussteigen aus dem Blaxi sind Voraussetzungen, um mitgenommen zu werden.

**Die Fahrten können Montag und Freitag in der Zeit von 9:00 bis 10:00 Uhr über die Hotline angemeldet werden.**

## Folgende Fahrziele sind möglich:

- Ärzte
- Banken
- Post
- Haus der Senioren
- Friseur
- Therapiezentren
- Cyta
- Apotheken
- Friedhof
- sonstige Geschäfte

**Eine Anmeldung ist immer für die nächsten Tage im Voraus möglich. Das Blaxi ist Montag, Mittwoch und Freitag von 8:30 bis 11:30 Uhr unterwegs (nicht an Feiertagen).**

Die einfache Fahrt kostet € 2,-.

Wer das **BlaXi** öfters benutzen möchte, kann ein „10-Fahrten-Ticket“ erwerben. Dieses Ticket ist jeden Montag von 8:30 bis 11:30 Uhr im Gesundheits- und Sozialsprengel Völs erhältlich. Der Preis des „10-Fahrten-Tickets“ beträgt € 20,- Sollten Sie einmal kein Ticket zur Hand haben, können Sie die einzelne Fahrt zum Preis von € 2,- auch direkt bei der/dem FahrerIn bezahlen. (Bitte das Fahrgeld genau bereithalten!) Während der gesamten Fahrt besteht Gurtpflicht und Rauchverbot!

**Rufen Sie einfach an und vereinbaren Sie einen Termin!**

Weitere Auskünfte und Informationen:



**Freiwillig für Völs**  
Unterstützung. Vernetzung. Freude

**Kontakt:** Danja Sapper, Ehrenamtskoordinatorin

**Bürozeiten:** Mo, Mi, Fr von 8.30-11.30 Uhr

im Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7

**Mobil:** 0664/178 70 63

**E-Mail:** sozialsprengel-ehrenamt@aon.at

### Suchen Sie einen kinderfreundlichen Beruf? Dann werden Sie Tagesmutter oder Tagesvater beim Verein Aktion Tagesmütter/-väter Tirol

#### Wir bieten:

- eine kostenlose Ausbildung mit AMS-Förderung
- kostenlose Fortbildungsangebote
- einen Arbeitsplatz zu Hause
- ein Dienstverhältnis mit sozialrechtlicher Absicherung
- eine selbstständige Arbeit mit Unterstützung durch den Verein

#### Bei uns sind Sie richtig, wenn Sie

- gerne mit Kindern arbeiten und bereits Erfahrung im Zusammenleben mit Kindern haben
- einen abwechslungsreichen Beruf suchen, mit der Möglichkeit, den Alltag eigenständig zu gestalten
- Eltern einen flexiblen und individuellen Betreuungsplatz für Ihr Kind anbieten wollen, an dem es sich wie zu Hause fühlt
- Kindern und Eltern mit Respekt, Wertschätzung und Toleranz begegnen

Der nächste Ausbildungslehrgang beginnt am Dienstag, 19.9.2017 in Innsbruck. Er umfasst 300 Unterrichtseinheiten und dauert 3 Monate. Details finden Sie auf [www.aktion-tagesmutter.at](http://www.aktion-tagesmutter.at)

Interessiert? Dann melden Sie sich bitte:

Tel: 0650/583 26 83

E-Mail: [aktion.tagesmutter-ibkland@familie.at](mailto:aktion.tagesmutter-ibkland@familie.at)

Adresse: Josef-Hirnstraße 1, 6020 Innsbruck



## Rückblick Sommer 2017

Wir haben es in diesem Jahr geschafft, ein ganz besonderes Sommerprojekt umzusetzen. Wir führen mit 11 Jugendlichen auf eine einwöchige Kroatienreise. Gleich an dieser Stelle möchten wir uns für die tatkräftige Unterstützung bedanken, einerseits natürlich bei der Gemeinde und unserem Vorstand, die das Projekt bewilligten. Aber natürlich auch bei den großzügigen Spendern und Spenderinnen des Völser Gemeinderats, die dafür sorgten, dass der Urlaub ein ganz besonderes Erlebnis für die Jugendlichen war.



Andererseits bedanken wir uns auch für das Vertrauen der Eltern und natürlich bei unseren Jugendlichen, die durch ihr tadelloses Verhalten die Reise zu einem ausgesprochen erfolgreichen Projekt machten. Wir freuen uns, dass es eine so schöne Zeit gewesen ist und wir mit diesem Projekt eine ganz neue Art der Beziehungsarbeit erreichen konnten.

## Septemberprogramm

Nach unserer Sommerschließzeit starten wir ab Mittwoch, den 6. September wieder voll durch. Die Türen des Jugendzentrums sind von 16 bis 21 Uhr geöffnet. Ab September findet auch wieder die Öffnungszeit für Jugendliche unter 13 Jahren jeden Samstag zwischen 14 und 16 Uhr statt. Wir freuen uns auf euch. Auf dem Projektkalender steht auch wieder einiges am Programm, kommt vorbei und erkundigt euch!!!



*Der neue kleine und exklusive  
Beautysalon in Kematen!*

**Gesichts- und Körperbehandlungen,  
Spa Pediküre und Maniküre,  
hochwertige Produkte  
von Thalgo und Piroche!**

*Lassen Sie sich von mir verwöhnen,  
ich verspreche Ihnen,  
Sie werden begeistert sein!*

**Carin Greiderer freut sich sehr  
auf ihren Besuch!**  
Fritz Arnold Weg 10  
6175 Kematen

**Tel. 0664 133 25 49**  
**mail: [carin.cosmetiques@gmail.com](mailto:carin.cosmetiques@gmail.com)**  
**HP: [www.carin-cosmetiques.at](http://www.carin-cosmetiques.at)**

*Klicken Sie rein, es lohnt sich wirklich:-)*

## Einladung zur 9. Völser Männerwallfahrt am 14. Oktober 2017 nach St. Johannesrain bei Penzburg (Bayern)

**Abfahrt:** 7.30 Uhr bei Schlosserei Raggl und bei OMV-Tankstelle. **Ankunft** in Völs 18.30 Uhr. **Unkostenbeitrag** für Bus pro Person ca. € 20,-.

**Anmeldung im Pfarramt Völs** unter Tel. 30 31 09 oder bei Bernhard Gams Tel. 0676/418 16 08.



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

**VOLKER A. BÜCHELE**

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53



## Kulturkreis Völs

„Land Art - Projekt“ für Jugendliche

### Holz – Steine – Sand auf der großen Sandbank am Inn

(hinter der Kranebitterbrücke Richtung Kematen)

**Samstag, 23.9.2017 ab 14.00 Uhr**

**Dauer ca. 3 Stunden • Teilnahme kostenlos**

Die Veranstaltung findet nur bei guter Witterung statt.  
Maximale Teilnehmerzahl 20 Personen.

Anmeldung ab sofort unter  
[info@kulturkreis-voels.at](mailto:info@kulturkreis-voels.at).

Wikipedia: Land Art ist die Umwandlung von geographischem Raum in ein Kunstwerk...

Dabei konzentriert sich Land Art nicht auf eine bestimmte Größenordnung oder Methode, sondern arbeitet mit Räumen im kleinsten Maßstab bis zu ganzen Landstrichen und mit vorgefundenen Naturmaterialien.



Gemeinsam mit den KünstlerInnen Sabine Mayrhofer-Gritsch, Helmut Entner und Ferdinand Bartl wollen wir mit den vor Ort befindlichen Materialien (Schwemm)Holz, Steinen, Sand (und vielleicht auch anderen Dingen, die gefunden werden) und der Kreativität der Teilnehmer auf einem Teil der Sandbank künstlerische Installationen (Mandalas, Skulpturen etc.) schaffen. Diese wollen wir dann auch fotografisch festhalten und im Rahmen der Völs ARTet aus im Oktober präsentieren.

**Eingeladen mitzumachen sind alle jugendlichen Interessierten ab 10 Jahren. ACHTUNG: Die Teilnahme ist nur in Begleitung eines Erwachsenen möglich, da wir aus Sicherheitsgründen keine Aufsichtspflicht und Verantwortung wahrnehmen können!** („Anreise“ ab Cyta nur zu Fuß oder per Fahrrad möglich)

Konzert

### Michael Weston King/ My Darling Clementine

Singer/Songwriter und Countryduo aus UK

**Samstag, 30.9.2017 • 20.00 Uhr**

**Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule**

Wir freuen uns ganz besonders mitteilen zu können, dass im Rahmen einer kleinen Österrichtournee, zu der wir die Musiker gewinnen konnten (außer in Völs nur noch Konzerte in Graz und Wien), Michael Weston King und Lough Dalglish ein Konzert geben werden. In Völs werden die Beiden ein Doppelkonzert geben – den ersten Teil wird Michael Weston King solo bestreiten, den zweiten Teil zusammen mit seiner Frau Lou Dalglish als Duo „My Darling Clementine“. M. W. King gilt als einer der besten

britischen Singer-Songwriter. Von 1994 bis 2001 war er Kopf der Alternative-Country-Band The Good Sons und ist heute als Solomusiker bzw. mit seiner Frau im Duo aktiv. Lou Dalglish zählt zu den großen britischen Stimmen der Indie-Szene und tritt zusammen mit M.W. King seit 2012 als Countryduo „My Darling Clementine“ im klassischen Stil der amerikanischen Countryduos der 60er und 70er Jahre auf. Im Juni präsentieren sie ihr neues Album „Still Testifying“ auf einer Konzerttournee in UK.



**Karten für das Konzert in Völs zum Preis von € 12,- können bereits in der Bankstelle Bahnhofstraße der Raika in Völs oder unter der E-Mail [info@kulturkreis-voels.at](mailto:info@kulturkreis-voels.at) erworben werden. Bitte beachten Sie die begrenzte Anzahl der zur Verfügung stehenden Tickets für den Mehrzwecksaal.**



## Ade Ferienzeit!

Der Alltag hat uns wieder und ab 5.9. ist die Bücherei wieder zu den normalen Öffnungszeiten geöffnet:

**Dienstag und Donnerstag 16.00-9.00; Mittwoch 8.30-11.45; Freitag 15.30-17.30 Uhr.**

Unsere Vorlesereihe „**Lesen unterm Schirm**“ mit Margit Zimmermann startet wieder am 19.9. Das Bilderbuchkino, das an 7 Mittwochvormittagen stattfand, wurde wieder von vielen Kindern besucht – insgesamt hatten wir an die tausend BesucherInnen. Für alle, die uns den Sommer über nicht besucht haben, gibt es Neuigkeiten: Die Kinderecke wurde ausgebaut – auch die Bücher für Volksschulkinder sind jetzt

in schönen neuen Regalen im Kinderbereich untergebracht. Außerdem haben wir im Foyer der Neuen Mittelschule Kästen zum Verstauen der Weihnachts-, Herbst- und Osterbücher und diverser anderer Sachen bekommen. Auch die Schütte, in welche nicht mehr benötigte Bücher abgelegt werden können, wurde erneuert und vergrößert. An dieser Stelle bitten wir, nur einwandfreie Bücher hier abzulegen, verschmutzte Exemplare, die schon jahrelang im Keller vor sich hingemodert haben, müssen von uns ausgemustert und entsorgt werden.

*Wir freuen uns schon,  
euch alle wiederzusehen!  
Das Team der Bücherei*

## Kleinanzeigen

**Verlässliche und akkurate Reinigungskraft** in Völs gesucht. **Zwei Mal im Monat** Abstauben, Fensterputzen, Staubsaugen und Einkaufen. Entlohnung nach Vereinbarung.  
**Bei Interesse bitte melden unter Tel. 30 45 70**

**Verkaufe überdachten Abstellplatz** am Sonnwinkel.

Preis nach Vereinbarung.

**Tel. 0664/154 85 20**

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes [www.stift-wilten.at](http://www.stift-wilten.at) Kanzleizeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr.

### Sonntag, 3.9.

9.00 Uhr Familiengottesdienst mit **Erwachsenentaufe**

### Freitag, 8.9.

15.00 Uhr **Festgottesdienst Mariä Geburt** in der Blasiuskirche

### Sonntag, 10.9.

9.00 Uhr **2. Integrations- und Friedensfest: Familiengottesdienst** mit Verabschiedung von Koop. Roy und anschließend **Fest im Pfarrgarten**

### Mittwoch, 13.9.

20.00 Uhr **Taufabend** im Pfarrheim

### Donnerstag, 14.9.

**Kreuzerhöhung**  
19.00 Uhr **hl. Messe** in der Pfarrkirche

### Sonntag, 17.9.

9.00 Uhr **Gefallenen- und Friedensgottesdienst** **Feldmesse auf der Blaike** (Musikkapelle)

### Freitag, 22.9.

☺ 19.30 Uhr **Wallfahrt der Stiftpfarrern nach Heilig Wasser**, Treffpunkt bei der Schweller Kapelle (Olympiaexpress)

### Samstag, 23.9.

15.00 Uhr **Tauffeier**

### Sonntag, 24.9. –

**40-jähriges Priesterjubiläum**  
**Abt Raimund Schreier**

### ☺ Erntedankfest

**9.00 Uhr Festgottesdienst** mit Segnung der Erntedankkörbe in der Pfarrkirche, anschließend Prozession durch die Dorfstraße (Musikkapelle, Kirchenchor).

### Mittwoch, 27.9.

**14.30 Uhr Lebensschule Bibel** mit DKA Petra Unterberger

### Freitag, 29.9./30.9.

Pfarrgemeinderatsklausur

### Sonntag, 1.10.

☺ 10.00 Uhr Familiengottesdienst anschl. Oktoberfest der

Musikkapelle auf der Pfarrheimwiese  
19.00 Uhr Abendmesse in der Neuen Mittelschule

### Sonntagsgottesdienste:

**Samstag, 19.00 Uhr**  
**Sonntag, 9.00 Uhr**  
und **19.00 Uhr.**

### Werktagsgottesdienstordnung ab Dienstag, 5.9.:

**Dienstag** – 17.45 Uhr  
Kapelle Seniorenheim

**Mittwoch** – 19.00 Uhr  
Pfarrkirche

**Donnerstag** – 19.00 Uhr  
Anbetung, Abendlob, Vesper;  
der Ort wird auf der Gottesdienstordnung angegeben.

**Freitag** – 15.00 Uhr  
Blasiuskirche

**Rosenkranzgebet:**  
Raum Treff.

Völs im Seniorenheim:  
Montag 8.45 Uhr  
und Freitag 17.45 Uhr

Pfarrkirche: **Mittwoch** und  
**Samstag** 18.30 Uhr

### Beichtgelegenheit:

Samstags von 18.30 bis 18.45  
Uhr in der Pfarrkirche und  
nach telefonischer Vereinbarung.

## Redaktionschluss

für die  
**Ausgabe Oktober**  
**Freitag,**  
**15. September 2017**

## EMMAUS-STUBE

September 2017

**Montag, 11.9. Ausflug der VZG für alle**  
**Emmausstubenbesucher**

**Montag, 18.9. spielen, plaudern**

**Montag, 25.8. Bewegung mit Musik**



## Liebe Völserinnen und Völser! Heuer stehen wieder einige Veränderungen an.

Seit 1. September 2000 war **Karoline Neuner** bei uns als Pfarrhelferin im Einsatz für Familien, Bibelarbeit, Exerzitien im Alltag, Wortgottesdienstteam, Taufteam, Trauerteam, Hospizteam und vieles mehr. Aufgrund der rückläufigen Mitgliederzahlen unserer Glaubensgemeinschaft muss dieser Posten leider eingespart werden. Liebe Karoline, vergelt's Gott für deinen Einsatz über 17 Jahre bei uns in Völs! Für deine Verkündigung im Religionsunterricht in Zirl weiterhin viel Freude, Gesundheit und Gottes Segen!

Im September 2015 konnte ich unseren **Kooperator Roy** in unserer Pfarre herzlich begrüßen. Jetzt ist es leider schon an der Zeit, uns vom ihm zu verabschieden. Zwei Jahre durften wir gemeinsam für die Menschen in Völs da sein. Sein Einsatz besonders für die SeniorInnen bei den Krankenkommunionen, sein Feiern der Gottesdienste mit uns, die Mithilfe in der Sakramentenvorbereitung und bei den Bibelrunden, um einiges zu nennen, werden uns in guter Erinnerung bleiben. Seit 1. September ist Roy Kooperator im Seelsorgeraum Aldrans, Ampass, Sistrans und Lans und wohnt noch bis Oktober in Völs.

Lieber Roy! Ein herzliches Vergelt's Gott für dein Wirken in Völs und für das mitbrüderliche Leben im Pfarrheim. Für deine neue Aufgabe viel Elan, Freude und Gottes Segen!

Die Pfarrgemeinde ist am Sonntag, 10.9. um 9.00 Uhr zur hl. Messe eingeladen. Anschließend werden wir Roy beim 2. Integrations- und Friedensfest verabschieden. Seit 1. Oktober 2016 war **Nicole Brun-**

## Evangelische Kreuzkirche

### Gottesdienste

#### im Monat September 2017

Sonntag, 3.9.: 9.00 Uhr:  
**12. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 7, 31-37

Sonntag, 10.9.: 9.00 Uhr:  
**13. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 3, 31-35

Sonntag, 17.9.: 9.00 Uhr:  
**14. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 1, 40-45

Sonntag, 24.9.: 9.00 Uhr:  
**15. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Lukas 18, 28-30

**Kirchenkaffee** an jedem Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

**Gebetskreis** jeden Donnerstag um 17:30 Uhr mit Schulbeginn im Clubraum

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:  
[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

## Der NEIN-Engel

Mitleid wird nicht mehr geduldet! Ich seh, alle sind dafür, sagt der Chef. Wir setzen Mitleid ab September vor die Tür.

– Nein!, ruft einer von ganz hinten.

Hat da jemand was gesagt?, fragt der Chef und sieht den Engel, der sich Nein! zu sagen wagt.

He, der macht sich nicht klein. Der steht stolz wie ein Stein in der Brandung, allein und sagt: Nein!

Trau dich!, sagt der Engel immer dann, wenn irgendwas nicht stimmt.

Du weißt doch, dass nur ein toter Fisch stets mit der Strömung schwimmt.

Und du willst dich doch nicht schämen, guckst du in den Spiegel rein! Sprich mir nach: N – E – I – N ! – Gut!

Nun alleine! Mutig! ... NEIN!

Gerhard Schöne

ner als Jugendleiterin tätig. Vergelt's Gott für dein Wirken für unsere Jugendlichen und Kinder! Dir und deiner Familie Gottes Segen und eine gute Zukunft!

Ein herzliches Grüß Gott **Thomas Folie**, der als Pastoralassistent (PA) in unserer Pfarre mitarbeiten wird. Er schreibt uns in seinem Begrüßungsbrief: „Ah, was für ein Ausblick!“, staune ich nicht schlecht, als ich zum ersten

Mal vom Blasiusberg aus auf das Gebiet der Marktgemeinde Völs blicke. Von dort oben lässt sich ein hervorragender Rundumblick und ein Ersteindruck meines neuen Arbeitsplatzes gewinnen. Viel mehr aber bin ich auf die unterschiedlichen Menschen gespannt, die ich kennenlernen darf. Gemeinsam mit ihnen ein Stück des Lebensweges zu gehen, das ist mein Ziel.

*Bis bald liebes Völs!  
PA Thomas Folie*

## Emmausstube Schlussausflug

Der diesjährige Ausflug führte uns zu unserem ehemaligen Pfarrer Lukas nach Ampass. Nach einer kurzen Dankandacht in der dortigen Kapelle erzählte er uns sehr Interessantes über die Geschichte dieses alten Vidum und die Entwicklung der Wilterner Pfarren. Ampass war eine der Ursparren, aus denen sich die anderen Pfarren entwickelten.

Anschließend führte er uns in den ehemaligen Weinkeller, wo er uns seine selbstgebauten sehr schönen Krippen zeigte. Wir waren alle sehr beeindruckt von seinem Talent. Auch ein „Gloriawasser“ zum Schluss durfte nicht fehlen.

In der Folge konnten wir noch seinen gepflegten Garten mit den glücklichen Hüh-

nern bewundern, von denen wir sogar noch Eier erwerben konnten. Gerne wären wir noch eine Zeit lang in seinem gemütlichen Domizil geblieben. Die Zeit verging nur zu schnell und wir verbrachten anschließend noch einen netten Jausennachmittag im Gasthof Walzl in Lans, den unsere Erika mit ihrer Ziehharmonika stimmte.

Alle waren der Ansicht, warum denn in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah. So kehrten wir wieder mit einer wunderbaren Erinnerung an frohe Stunden nach Völs zurück und freuen uns schon auf den Herbst mit unserem Betreuungsteam der Emmausstube.

*Christa Vantsch  
Leiterin der Emmausstube*



Ich danke jetzt schon allen, die in diesem Arbeitsjahr unsere Pfarrgemeinde mitgestalten, und ich freue mich auf jene, die sich neu einbringen werden. Ich wünsche uns allen und vor allem den SchülerInnen und ihren Familien einen guten Start in dieses Arbeitsjahr.

*Pfarrer Christoph*

## 2. Integrations- und Friedensfest

Miteinander feiern und ins Gespräch kommen überwindet Ängste und reißt „Zäune“ nieder! **Am Sonntag, 10. September, sind Menschen aller Religionen als Gäste um 9 Uhr**

**zum Familiengottesdienst in die Pfarrkirche eingeladen.**

Anschließend gibt es ein Begegnungsfest im Pfarrheim. Jeder darf traditionelle Speisen aus seinem Heimatland mitbringen oder am Grill frisch zubereiten. Wir teilen das Essen und was übrig bleibt, wird zum Mitnachhausnehmen aufgeteilt. Wer mitarbeiten und/oder Essen zubereiten möchte, möge dies bis 5.9. im Pfarrheim melden oder an diesem Tag um 18.00 Uhr zur Besprechung ins Kontaktkaffee (Jugendraum der Pfarre) kommen.





Die Kompetenz für  
Industrieoffsetdruck

Für unser Vertriebsbüro/Industrieoffsetdruck in Völs suchen wir zum Eintritt Oktober eine/n engagierte Wiedereinsteiger/in für

### Backoffice/Kundenorganisation/Buchhaltung

in Teilzeit (20 Stunden).

Wir wenden uns an eine kaufmännisch gut ausgebildete Fachkraft, welcher es vor allem Freude macht, selbständig und initiativ in mehreren Bereichen eines KMU zu arbeiten:

- › Büroorganisation eines Handelsunternehmens
- › Pflege des Angebotswesens und der Kundenakquise, auch telefonisch
- › Unterstützung der Dispo für Logistikbereiche
- › Buchhaltungsvorbereitung und Mahnwesen

Neben einem angenehmen Arbeitsklima in einem kleinen Team haben Sie den besonderen Vorteil, Ihre Arbeitszeiten variabel nach Ihren Gegebenheiten gestalten zu können.

Entlohnung erfolgt auf Basis des Kollektivvertrages für Handelsangestellte von mind. € 830,00 mtl. Ihre Erfahrung und Initiative wird uns aber auch mehr wert sein.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an [wilhelm.berger@radin.at](mailto:wilhelm.berger@radin.at)!

📍 Radin Berger Print GmbH  
Innsbrucker Straße 59  
(Bürohaus Meisinger) 6176 Völs

☎ Telefon: +43 512 302412

🌐 [www.radin-berger-print.at](http://www.radin-berger-print.at)



**Radin  
Berger  
print**

## Matthias Hell - der Kämpfer (Teil 2)

**Sein Hof war eine Anlaufstelle: „Einige unserer Gemeinde trafen sich im Haus von Matthias Hell, wo wir über den Kriegsverlauf und unsere Zukunft redeten.“ (aus: Kriegserlebnisse des Lorenz Rangger)**

Matthias Hell war in einer Zeit, in der es viele Schwierigkeiten zu meistern galt, Bürgermeister von Völs. Anhand einer Kostenaufstellung um „anno neun“ geht hervor, dass für Verpflegung und Einquartierung die Gemeinde Völs und deren Bürger viel zu bewältigen hatten. 1809 mussten z.B. 11.842 „Stürmer“ (Tiroler Freiheitskämpfer) verpflegt und einquartiert werden.

Dafür sind 4061 Gulden an Ausgaben angefallen. Vom 11. April 1809 bis Ende September 1811 wurden in Völs 14.413 feindliche Soldaten einquartiert. Diese mussten verpflegt werden. Kostenaufwand: 9988 Gulden. Ab Oktober 1811 bis Ende Juni 1814 wurden 1185 feindliche Soldaten verpflegt und untergebracht. Dafür mussten die Völser 2527 fl. aufbringen.

Neben dem großen Aufwand und Einschränkungen im Dorf wird es zu brenzligen Situationen zwischen Bewohnern und den Einquartierten gekommen sein. Der Bürgermeister war bei Zwistigkeiten die erste Anlaufstelle. Hell wird versucht haben, solche Angelegenheiten gütlich beizulegen. Insgesamt waren es 27.440 Einquartierungen. Legt man dies auf die damaligen 411 Einwohner (Kinder mit eingerechnet) um, so kamen 59 Personen auf einen Bewohner.

### Bauernkönig Hell

Als die Macht Napoleons gebrochen war, flammte der alte Freiheitsdrang der Tiroler wieder auf. Da das feindliche Militär schon außer Landes war, aber die königlich bayerischen Beamten sich immer noch in Tirol befanden, war dies eine kritische Lage.

Diese Situation nützten die Völser Bauern aus und übersetzten am 10.12.1813 den Inn, überwältigten die bayerische Pulverturmwache und versorgten sich reichlich mit Muni-



*Grafik eines französischen Künstlers, als Tirol von französischen und bayerischen Truppen besetzt war. Die Annasäule in der Maria-Theresien-Straße in Innsbruck. Hier wollten die Völser einen Maibaum aufstellen. Stadtarchiv/Museum Innsbruck*

tion. Zwei Tage darauf drangen die Schützen und Landstürmer mit Waffengewalt in die Landeshauptstadt ein und wollten so in ihrer begreiflichen Ungeduld der Wiedervereinigung Tirols mit Österreich vorgeifen. Als Anführer betätigten sich die bereits bekannten Joseph Nagele und Matthias Hell aus Völs.

Wegen ihres Anhanges in der Bauernschaft nannte man solche Bauernführer auch „Bauernkönige“. Matthias Hell und Joseph Nagele, die den letzten Aufstand angeführt hatten, waren, um ihren Kopf zu retten, am 23. Dezember 1813 nach

ten erst am 1. April 1814 wieder unbehelligt in die Heimat zurückkehren.

### Geplanter Maibaum

In ihrer Freude über die wiedererlangte Freiheit, ersuchten am 25. April 1814 die Völser unter Hell und Nagele, einen Maibaum in der Maria-Theresien-Straße errichten zu dürfen. Dieser sollte mit dem österreichischen Adler geschmückt sein. Die Bittsteller gaben dabei an, ihre eigene Musik mitbringen zu wollen. Diesem Ansinnen konnte der Kommandant des in Innsbruck weilenden österreichischen Militärs nicht entsprechen. Als Ersatz trugen die Völser den Adler in feierlichem Umzug durch ihre Gemeinde.

### Kommissar Hell

Anton Leopold von Roschmann wurde im Juni 1814 provisorischer Oberlandeskommissär in Tirol. Er bestellte Matthias Hell zum Mitglied seiner Leibwache in der Hofburg. Diese Leibwache, deren Mitglieder auch den Titel „Kommissare“ führten, wurde stets der Tafel (Sitzungen) Roschmanns beigezogen.

*Quellen: Kriegserlebnisse des L. Rangger; Völser Gemeindearchiv im Tiroler Landesarchiv; Andreas Hofers alte Garde von Granichstädten-Czerva.*

Karl Pertl



# Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at  
www.malerei-posch.at

## Neues von der CYTA

**Umbau CYTA-Apotheke**  
Die CYTA Apotheke ist noch bis Ende Oktober direkt am Vorplatz des Eingangs West (Hofer Markt) in einen Container übersiedelt.

Thomas Kaserer seit fast 15 Jahren geführt wurde, ist nun als Areal der CYTA neben den Eingang von Elektro Schuler übersiedelt. Somit steht ein weiterer Gastronomie-Betrieb



Frau Mag.<sup>a</sup> Lugger-Knittel (im Bild 3. von rechts) mit ihrem Team

Ihre Versorgung ist damit ohne Einschränkungen sichergestellt. Mitte Oktober öffnet die CYTA Apotheke dann wieder am gewohnten Standort in ihren vergrößerten Räumlichkeiten.

**Neues von Reither Brot**  
Reither Brot aus der Traditionsbäckerei Hueber aus Reith bei Seefeld überrascht Sie seit dem 31. August mit einem völlig neuen Konzept.

Die Natürlichkeit und Echtheit, für die Reither Brot steht, dürfen Sie auch im stylischen Ambiente bei Kaffee und Kuchen oder feinen Mittags-Snacks genießen.

### Cafe VIP

Das Cafe VIP, welches von

an 6 Tagen die Woche am Areal der CYTA Shoppingwelt zur Verfügung.

### Palmers zieht um

Normalerweise zieht Palmers an. Jetzt zieht die edle Wäsche-Boutique um. Palmers eröffnete seine neuen schicken Geschäftsflächen gleich neben der neuen Bäckerei Reither Brot am Donnerstag, den 31. August. Freuen Sie sich auf verführerische Eröffnungsangebote.

### Neue Tchibo Filiale

Die Sommerzeit nutzte ebenfalls die Tchibo Filiale in der CYTA für einen Totalumbau. Im neuen Look und mit tollen Angeboten erwartet Sie am Donnerstag, den 7. September das Team von Tchibo.

### Impressum:

**Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:** Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck

## Musik verbindet

# Schwarz

ergibt bunt

# Weiss

09.09.2017 ab 13:00

Pfadfinderheim Völs



## PROGRAMM

Heuer veranstalten wir zum 14. Mal das interkulturelle Fest „Schwarz & Weiß – ergibt bunt!“ Das Programm wird so bunt, wie der Titel verspricht!

**13:00 Uhr - Begrüßung**

**14:00 Uhr - Start der Workshops**

| Workshop-Thema   | Leitgedanken                                     |
|------------------|--|
| Hier zu Hause    | Migrationsgeschichten aus Tirol von ZeMIT        |
| Crosstalk        | Interaktiv Flucht verstehen mit dem Roten Kreuz  |
| Filzzeitig       | Gemeinsam ein Riesenknetzwerk aus Filz gestalten |
| Ungarisch stylen | Taschendruck nach ungarischer Tradition          |

**16:00 Uhr - Kaffeepause mit süßen Spezialitäten aus Ungarn**

**17:00 Uhr - Fortsetzung der Workshops**

| Workshop-Thema                | Leitgedanken   |
|-------------------------------|--|
| Musik und Tanz aus aller Welt | Unterschiedliche Tänze und Musik aus allen Ecken der Welt – mittanzen erwünscht! |
| Be a Beatbox                  | Werde selbst zur Beatbox – mit professioneller Hilfe                             |
| Müll zum Klingeln bringen     | Aus Schrott wird Musik   |
| Lässt die Hände singen        | Wie singt man eigentlich auf Gebärdensprache?                                    |

**Ganztägige Workshops (Start 14:00 Uhr)**

| Workshop-Thema     | Leitgedanken                                 |
|--------------------|--|
| Lebbare Vielfalt   | Mehrsprachigkeit im Alltag - Stammtisch      |
| Kochtöpfe erzählen | Gerichte aus aller Welt gemeinsam zubereiten |

**19:00 Uhr - Abendessen mit internationalem Buffet**

**20:30 Uhr - Open Stage und gemeinsamer Ausklang**

Na? Neugierig geworden?  
Dann kommt vorbei, nehmt eure Liebsten mit – auch für unsere jungen Gäste haben wir uns etwas überlegt – und freut euch auf viel Musik und Gespräche mit Menschen aus unterschiedlichen Kulturen!

Ort: Pfadfinderheim Völs – Buch 1, 6176 Völs

## KURSANGEBOT

gesundheits  
zentrum VÖLS

**Pro Shape and Soul** Mo 9:00  
bei jeder Workout-Einheit steht ein Meridian mit seinen zugeordneten Muskelgruppen im Fokus

**Work-Life-Balance** Mo 18:00  
mit **autogener Tiefenentspannung** und progressiver Muskelentspannung in den Feierabend

**Yoga** Mo 19:15 / Do 9:00  
und **autogene Tiefenentspannung** – neben körperlichen Übungen steht hier auch die Entspannung im Vordergrund

**Wirbelsäulengymnastik** Di 10:30  
gezieltes, abwechslungsreiches Übungsprogramm unter Anleitung eines Physiotherapeuten

**Yoga – Hatha Flow** Do 19:15  
die Verbindung von Atmung und achtsamer Bewegung bringt Körper und Geist in Balance

**Feldenkrais** Fr 9:00  
mit Achtsamkeit neue Bewegungsabläufe entdecken und in den Alltag mitnehmen

**Meditation** Fr 19:15 (monatlich)  
zur Ruhe kommen, abschalten, Stress loslassen, neue Energie tanken, inspiriert werden ...

Infos und Anmeldung unter 0664/75 08 17 08 oder auf [www.gesundheitszentrum-voels.at](http://www.gesundheitszentrum-voels.at)

BÜROS | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | PRIVAT UND MEHR



**NORER**  
TISCHLEREI GMBH

Gegründet 1857  
160-JAHR-JUBILÄUM

Planung, Fertigung und Montage  
hochwertiger Inneneinrichtungen:  
**ALLES AUS EINER HAND!**

Aflingerstraße 38 | A-6176 Völs  
Tel.: 0512 30 23 24  
office@norer.at | www.norer.at

**VÖLSER**  
**Markttag**

Speck, Kas, Wurst - a Kracherl für'n Durst  
Plattl'n, Kiachln alles frisch - direkt auf'n Tisch  
Rind, Schwein, Wild - Fleisch roh oder gefüllt  
Brot, Honig, Tee - Kräuter selber gsammelt - Juchee!  
Pflaumen, Birne, Vogelbeer - a Schnaps'l zum Verzehr!  
Patschen, Kappen, Salben zum Reiben -  
damit wir alle gschmeidig bleiben!



Des alles und no mehr, tiats am Markttag krieg'n -  
drumm nit vergessen den Termin notieren!

Auf euer Kommen freut sich der Trachtenverein Völs

Tanzmusik

Kinderprogramm

Jugendgruppe  
Trachtenverein Völs



7. Oktober 2017  
10:00 - 17:00 Uhr  
Parkplatz Volksschule

bei jeder  
Witterung

## Spielplatzfest der Kinderfreunde



Das von den Kinderfreunden und der SPÖ Völs organisierte Spielplatzfest am Nachmittag des 2. Juli 2017 lockte wieder viele Kinder mit ihren Eltern auf den Spielplatz in der Friedenssiedlung. Die Kinder nutzten die verschiedenen Angebote, wie die Malstation, Schminkstation, Geschicklichkeitsspiele und dergleichen und hatten viel Spaß dabei. Eine besondere Attraktion waren die zwei Auftritte des Zaubers „Don

Alfredo“, der die Kinder in seinen Bann gezogen hat.

Die Kinderfreunde und die SPÖ Völs bedanken sich bei der Evangelischen Kirche und der Marktgemeinde Völs für die Unterstützung bei der Durchführung der Veranstaltung und freuen sich schon auf das Spielplatzfest 2018 mit vielen begeisterten Kindern.

Walter Kathrein

## Kindergarten Waldknöpfe



Voller Elan starten die Waldknöpfe in das neue Kindergartenjahr! Nach einem schönen Sommer mit vielen Highlights steckt auch dieses Jahr voller Überraschungen! Heuer begleitet uns die „Zauberbox“ durch das Jahr. Die „Zauberbox“ beobachtet die Interessen der Kinder und so entstehen Monat für Monat neue individuelle Themengebiete. Wir können es schon kaum erwarten, wohin uns die „Zauberbox“ bringen wird. Wir wünschen allen einen guten Start! Eure Waldknöpfe

## Freunde schenken Freude

Das vergangene „Freunde schenken Freude“ Jahr war wieder ein sehr erfolgreiches und spendenfreudiges Jahr. Seit dem letzten Kurtis Freunde und Familienturnier wurden über € 8.600,- gespendet. Wie jedes Jahr fanden unser „Fliesentennenadventmarkt“ und unser Benefizturnier regen Anklang. In unserem siebten Vereinsjahr stellen wir mit großer Freude fest, dass sehr viele VölsInnen unsere Idee unterstützen und gut finden. An dieser Stelle wollen wir uns herzlich bei all jenen bedanken, die an uns glauben und uns ihre Hilfe, Unterstützung und Spenden, ohne viel Aufsehen anbieten!

Dass ein Verein, gegründet von acht Personen – sich derartig weiterentwickelt hat – ist einfach fantastisch. Auch die Unterstützung von diversen anderen Völs Vereinen wis-



### Freunde schenken Freude

sen wir sehr zu schätzen. Ein Miteinander im Vereinsleben ist einfach Gold wert! Nicht vergessen darf man aber auch einzelne Personen, die uns immer wieder unterstützen. Als Beispiel (aber ganz sicher nicht das Einzige), sei Daniela Brugger erwähnt, welche bei der Eröffnung ihres „Bewegungsfreiraum Völs“ um Spenden für FSF gebeten hatte und eine Summe von € 1.000,- für uns zusammenbrachte. Vielen, vielen Dank an die zahlreichen Unterstützer! Weitere Informationen findet man auf unserer Homepage [www.freunde.schenken.freude.at](http://www.freunde.schenken.freude.at) Wenden Sie sich an uns, wenn Sie in ihrem Umfeld eine Notlage erkennen! (Obmann Peter Dobeiniger 0650/501 02 56).



## Unser Angebot im September!



|   |            |
|---|------------|
| <b>Rindsgulasch</b><br>geschnitten, mager | kg €11,90  |
| <b>Jungschweinebraten</b>                 | kg € 8,99  |
| <b>Weißwurst</b>                          | kg € 7,99  |
| <b>Schlusspeck</b><br>(Schinkenspeck)     | St. €15,40 |

**Jeden Mittwoch**  
**Jeden Donnerstag**

**Jeden Freitag**

**Mittagsmenüs von Mo-Fr**  
**1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80**  
**gegrillte Schweinsstetzel mit Brot**  
 (auf Vorbestellung) **1 St. € 5,50**  
**Wienerschnitzel mit Pommes**  
**und gem. Salat € 6,90**

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

## Neue Mittelschule Völs

### Action für die 1. Klassen der NMS beim Pfadfinderheim

Um 8 Uhr war eine unüberhörbare Schülergruppe im Auwald zum Pfadfinderheim unterwegs. Pfadfinderleiter erwarteten die fröhliche Schar und hatten abwechslungsreiches Programm und Action rund ums Heim vorbereitet. Alle Sinne wurden angesprochen, sogar für einen Adrenalinkick war gesorgt.

Nicht nur Kreativität und Geschick, auch die Zusammenarbeit mit den Kollegen, logisches Denken und Mut mussten bewiesen werden. Die grauen Gehirnzellen wurden in

der letzten Schulwoche noch einmal gehörig strapaziert. Damit jeder diesen Anstrengungen standhielt, durfte man sich am Lagerfeuer köstliches Brot backen und an der Labestation stärken. Die Feedbackrunde zeigte deutlich: Wir, die Pfadis, hatten ins Schwarze getroffen!

Wer Lust bekommen hat, bei den Pfadfindern mitzumachen, darf gerne bei den ersten Gruppenstunden im kommenden Herbst mit dabei sein. Nähere Infos gibt es bei Katharina Linhofer unter Tel. 0650/411 70 66.



### Erasmus-Meeting in Palermo

Unser Erasmusprojekt führte uns diesmal nach Palermo. Zwei Schülerinnen und zwei Lehrpersonen durften die Reise antreten.

Im Vordergrund des Treffens mit Lehrer/innen und Schüler/innen aus unseren Partnerschulen aus Rumänien, der Türkei, Spanien, Deutsch-

land, Schweden, Kroatien und Gastgeber Italien, stand die Arbeit an unserem Projekt über Migration. Unsere Schülerinnen Marina und Mirjam erstellten zuerst ein Plakat zum Thema: „Verhaltensregeln und Einstellungen in Österreich“. Anschließend wurden die Plakate aller Länder präsentiert. Das war für unsere Zweitklass-



ler nicht einfach, musste es doch auf Englisch sein. Es ist aber ausgezeichnet gelungen, zumal sie auch auf Unterlagen zurückgreifen konnten, die unsere Viertklassler im Vorfeld zusammengestellt hatten und die unsere Englisch-Intensiv-Gruppe übersetzt hatte.

Am nächsten Tag wurden dann in gemischten Gruppen die Ergebnisse gegenübergestellt, Ähnlichkeiten und Unterschiede herausgearbeitet. Auch an den weiteren Tagen setzten wir uns intensiv mit Migration auseinander. Wir

besuchten Einrichtungen zur Betreuung von Flüchtlingen. Aufgrund der geographischen Lage gibt es auf Sizilien und speziell in Palermo sehr viele Flüchtlinge. In einem Workshop mit Vertretern der UNICEF baten Flüchtlinge darum, nicht nur als Problem, sondern auch als Mensch gesehen zu werden. Natürlich stand auch Sightseeing auf dem Programm. Palermo ist eine wunderschöne Stadt und auch das nahe Monreale war sehr beeindruckend. Ein Nachmittag am Strand durfte natürlich auch nicht fehlen.

# Oktoberfest

## So 1. Oktober

10.00 Uhr Hl. Messe  
anschl. Einmarsch zur  
**Pfarrwiese Völs**

### Alpenbrass Tirol

### Musikkapelle Ranggen

### 9.Völser Entenrallye

**Hauptpreis:** € 1.500.-  € 2.-

### Cyta-Einkaufsgutschein

Kinderprogramm, Bayrische Schmankerln,  
Gemütliches Ambiente



Mag. Pharm. **Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at



Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176

## Vatertagsausflug Pragser Wildsee

Traditionsgemäß führte uns der diesjährige Vatertagsausflug am 7. Juni nach Südtirol und zwar zum Pragser Wildsee.

Mit vollbesetztem Reisebus ging es über den Brennerpass, durch das Pustertal nach Bruneck, wo eine Kaffeepause eingelegt wurde. Viele nutzten diese Gelegenheit für einen Besuch der schönen Altstadt und einen Bummel durch den Brunecker Markt. Wunderschön war die Weiterfahrt durch das im Hochpustertal befindliche Pragsertal mit seiner märchenhaften Landschaft, das sich in drei Abschnitte teilt, wobei es im letzten Teil stetig bergauf ging, bis wir den, in smaragdgrünen Tönen schimmernden Wildsee (1.494 m) am Fuße des Seekogelmassivs (2.810 m) erreichten. Dieses einzigartige Naturjuwel, die Perle der Dolomitenseen, das übrigens zum UNESCO Weltkulturerbe zählt, ist einst durch eine Naturkatastrophe – ein großer Murenabgang, der einen natürlichen Staudamm gebildet hat – entstanden (durchschn. Tiefe 17 m, tiefste Stelle 36 m).

Nachfolgend Einkehr zum Mittagessen in das Restaurant des denkmalgeschützten, 1899 erbauten Seehotels. Am Nachmittag nutzten viele die Gelegenheit für Spaziergänge am See entlang oder fanden sich auf der Terrasse mit dem schönen Ausblick auf den See zum Kaffeetrinken ein. Beeindruckt von dieser Naturschönheit und dem herrschenden Schönwetter wurde am Nachmittag die Heimfahrt angetreten. Einen letzter Aufenthalt gab es noch am Brennerpass mit Einkaufsmöglichkeit oder für „a guate Brennerjausn“ mit Cappuccino.

Unserem Fritz Brecher gebührt ein besonderer Dank für seine schmackhaften Hauswürste aus seiner eigenen Erzeugung, die er uns gespendet hat, ebenso ein Dankeschön an Dr. Erwin Niederwieser für seine gestifteten Getränke.

Information: Jeden Dienstag – Spielenachmittag im Haus der Senioren und jeden 1. Donnerstag im Monat – Kaffeetreff im Alt Völs.

St. E. Mohr



## Sommer AKTIV im Pensionistenverband Völs

Mitte Juni begeisterten Hansi Hinterseer und Co. beim Festival der Stars im Südtiroler Meransen unsere Völser Pensionisten, am 9. Juli stand in der Steudltenn in Uderns das

Musiktheater „Die stillen Nächte des Ludwig Rainer“ auf dem Programm. Ludwig war das bekannteste Mitglied der Zillertaler Rainer Sänger und Bote des Weihnachtsliedes „Stille

Nacht“ in die Neue Welt und nach Russland – eine sehenswerte Aufführung!

Ende Juli stand schließlich eine viertägige Kulturreise nach Mörbisch am Kalender. Die schwungvolle Operette „Der Vogelhändler“ – mit Tirolbezug, der Vogelhändler Adam in Tiro-

ler Dialekt begeisterte.

Eine Augenweide war, als sich die Röcke der Balletttänzerinnen in Rosen verwandelten und das abschließende Feuerwerk. Wachau und Seegrötte Hinterbrühl waren weitere Programmpunkte.

## Zum schönsten Platz Österreichs



Die Gruppe beim Eingang ins Kaisertal

Unsere Wanderung führte zum „schönsten Platz Österreichs“ (ORF), ins Kaisertal. Nach über 300 Stufen öffnete sich der herrliche Blick auf den zahmen und wilden Kaiser, weiter gings steil hinauf zur Ritzau-Alm.

Es war eine schöne, wenn auch anstrengende und in die Knie gehende Tour für die Teilnehmer der Wandergruppe des Pensionistenverbandes Völs.

### Die Rosengartenschlucht

Vom Stadtzentrum in Imst starteten wir in die wildromantische Klamm, über Holzstege und Felstiegen das Naturschauspiel des Schindlbaches beobachtend, weiter zur „Blauen Grotte“. Nach der Mittagspause in Hochimst gings auf einem Waldsteig mit wunderschönen Ausblicken auf die Stadt Imst und das Gurgtal zum Ausgangspunkt zurück.

Maria Niederwieser



Rastpause auf dem Weg durch die Rosengartenschlucht bei Imst



Beim Mostheurigen

IHR FOTOSTUDIO IN VÖLS

www.foto-gumpenberger.at | 0650-5261076 | Bahnhofstraße 47 –Völs  
fotogumpenberger@gmail.com

*Gumpenberger*  
FOTOGRAFE





## Tiroler Seniorenbund

### Seniorenturnen – der Gesundheit zuliebe

Nachdem unsere beliebte Vorturnerin Frau Anni Lung – Lehrwart für Fit-Senioren – nach 20-jähriger Tätigkeit in den wohlverdienten Ruhestand getreten ist, muss der **Beginn der Turnstunden auf Oktober** verschoben werden. Wir bitten unsere treuen TurnerInnen um Verständnis und werden in der Oktober-Gemeindezeitung unsere neue Vorturnerin vor-

stellen. Frau Anni Lung danken wir für ihren unermüdlichen Einsatz als Vorturnerin in den vergangenen 20 Jahren und wünschen ihr noch viele schöne und gesunde Jahre.

**Gönnen Sie Ihrem Körper eine Stunde Bewegung pro Woche – der Gesundheit zuliebe.**

Margit Zimmermann

### Ausflug nach Maria Waldrast



Der bekannte Wallfahrtsort Maria Waldrast war Ziel eines Nachmittagsausfluges, zu dem der Völser Seniorenbund am Dienstag, den 22. August 2017 eingeladen hatte. Angesprochen waren besonders alle älteren, manches Mal schon etwas gehbehinderten Mitglieder. 29 Seniorinnen und Senioren waren mit dabei und erlebten bei herrlichem Wetter einige schöne Stunden. Neben

dem Besuch der vom Servitenorden betreuten Wallfahrtskirche war auch eine Kostprobe des heilkräftigen Wassers von Maria Waldrast gefragt. Sehr zufriedenstellend die freundliche Bewirtung im Kloster-gasthof. Viel Beifall erhielt der Busfahrer für seine souveräne Fahrt auf der steilen und kurvenreichen Strecke.

J. Knapp

### Kulturreise Bregenzer Festspiele

Schon traditionsgemäß ist die jährliche Kulturreise der Ortsgruppe Völs des Tiroler Seniorenbundes, die heuer zu den Bregenzer Festspielen führte. 55 Mitglieder konnten bei besten Wetterverhältnissen zwei angenehme Tage am Bodensee genießen. Die Anreise über den Arlbergpass war ein landschaftlich reizvolles Erlebnis. Am ersten Tag wur-

de die Fußgängerzone in der Stadt Dornbirn, in der wir auch unsere Hotelzimmer bezogen, erkundet.

Der kulturelle Höhepunkt war natürlich die Oper „Carmen“ von Georges Bizet auf der See-bühne von Bregenz. Das imposante Bühnenbild, wunderschöne Klänge, eine packende Handlung und ein drama-



Foto: Pepi Binder

ntisches Ende, beeindruckte die Zuseher. Carmen wird am Ende nicht wie erwartet erdolcht, sondern – wie passend – im Bodensee ertränkt. Diese spektakuläre Inszenierung, teilweise sogar im Wasser und in schwindelnden Höhen, hinterlässt bleibende Eindrücke. Der zweite Tag begann nach einem ausgiebigen Frühstück mit einer Schifffahrt von

Bregenz nach Lindau, wo wir einige Stunden verbrachten und den besonderen Reiz der Stadt auf uns wirken ließen. Spaziergänge durch die engen Gassen und ein Bummel an der Seepromenade ließen die Zeit viel zu schnell vergehen, bis wir am Nachmittag die Heimreise antraten.

Margit Zimmermann

### Einladung zum Herbstfest am Gardasee

Der Seniorenbund Völs lädt alle Seniorinnen und Senioren herzlich ein zum klingenden Herbstfest am Gardasee, am 26./27. Oktober 2017.

In Isola della Scala erwarten die Besucher bei einem Galaabend nicht nur typische Risottospezialitäten, sondern auch musikalische Höhepunkte mit den **bekanntesten Superstars:**

**Umberto Tozzi, Andy Borg und Claudia Jung.**

Kosten inkl. Halbpension € 169,-; EZ-Zuschlag € 15,-  
Einige Restplätze sind noch frei.

Genauere Informationen und Anmeldung unter Telefon 0664/504 45 76, Frau Margit Zimmermann.



#### Mittagsmenüs für September!

29.8.-1.9.

**Wochengericht:**  
Steinpilznudeln/Parmesan

**Di:** Paprikahuhn  
Blaubeerschmarren  
**Mi:** Schweinsfilet/Gorgonzola  
Polenta mit Gorgonzola  
**Do:** Eierschwammerlgulasch  
Backhendl  
**Fr:** gebackenes Schollenfilet  
Esterhazyrostbraten

5.9.-8.9.

**Wochengericht:**  
Käserahmspatzeln

**Di:** Wiener Schnitzel  
Schwammerlgulasch  
**Mi:** Jung-Schweinebraten  
Kürbis-Gröstl

**Do:** Hühner Piccata Milanese  
Topfenknödel  
**Fr:** Wildragout mit Rotkraut  
Rotbarschfilet

12.9.-22.9.

**Diese zwei Wochen bleibt nur die Küche geschlossen! Unsere Konditorei hat normal geöffnet! Mein gesamtes Team freut sich auf Ihren Besuch!**

26.9.-29.9.

**Wochengericht:**  
Gnocchi mit Ruccola,  
Prosciutto

**Di:** steirisches Wurzelfleisch  
Seehechtfilet Müllerin Art  
**Mi:** Cordon bleu  
Gemüsegröstl mit Ei  
**Do:** gefüllte Paprika  
Spritztrauben mit  
Himbeersauce  
**Fr:** Lachsfilet gebraten  
Gemüse-laibchen

[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)  
**Ein entzückender Ort  
zum Schwachwerden**

## Geselliger Nachmittag für unsere Mitglieder „80 plus“

Über 50 Mitglieder der Ortsgruppe Völs konnte Obmann Ing. Peter Lanbach am 9. August im Vereinshaus Völs begrüßen. Die traditionelle „80er-Feier“ wird jährlich speziell für alle Mitglieder, die 80 Jahre und älter sind, ausgerichtet.

Bei bester Laune und guter Bewirtung verbrachten unsere älteren Mitbürger einen gemütlichen Nachmittag.

Ein herzlicher Dank gilt dem bekannten Duo „Peter & Luggi“, das für angenehme Klänge sorgte. Erfreulich war auch der Besuch unseres Bürgermeisters Erich Ruetz sowie des Seniorenvertreters der Marktgemeinde Völs, Gemeinderat Alois Holjevac. Bei angeregter Unterhaltung im Kreise von Bekannten und Freunden ging der Nachmittag viel zu schnell zu Ende.

*Margit Zimmermann*



Foto: Pepi Binder



## Schützengilde Völs

Die Herbstsaison auf unserem Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz beginnt am **Freitag, den 15. September 2017**. Die Schießzeiten sind von 19.00 bis 22.00 Uhr.

Alle Völserinnen und Völser sind herzlich eingeladen, diese Sportart kennenzulernen oder durch Training ihre Schießleistungen zu verbessern. Jungschützen von 7 bis 10 Jahren dürfen nur in Begleitung eines ihrer Erziehungsberechtigten schießen. Fachkundige Standaufsichten zeigen den richtigen

Umgang mit den Luftgewehren und stehen gerne mit Ratschlägen zur Verfügung. Gut eingeschossene Standgewehre stehen in ausreichender Anzahl zur kostenlosen Benützung bereit.

### Vorankündigung

Das diesjährige Marktschießen findet vom **12. bis 14. Oktober 2017** statt, die kommenden September-Freitage können noch für Training genutzt werden.

*Die Schützengilde Völs freut sich auf Ihren Besuch!*

**ulli's blumenshop**  
6176 Völs · Tel: 0512/303784

**blumen peer markthalle**  
6020 Innsbruck · Herzog-Siegfried-Ufer 1

**blumen peer**  
6176 Zirl · Kirchstraße 19 · 0699/10191656

**gärtnerei peer**

6176 Völs · Michelfeld 10  
Tel: 0512/303114  
Mobil: 0664/2230201  
gaertnerei.peer@aon.at



## Schützenkompanie Völs



### Liebe Wanderfreunde!

Die Schützenkompanie Völs veranstaltet heuer schon zum 5. Mal den bei Alt und Jung beliebten Völser Schützenmarsch und möchte Sie recht herzlich dazu einladen.

Auf vielfachen Wunsch wird es heuer erstmals eine geführte, etwas anspruchsvollere, große Wanderung geben und natürlich die kleinere Variante, bei der auch Spiel und Spaß für unsere jüngsten Teilnehmer nicht zu kurz kommen.

**Start für die große Runde ist am Sonntag, 3. September 2017 um 9.00 Uhr gemeinsam beim Vereinshaus am Dorfplatz. Nenngeld: € 5,-**

Die Route führt über den Blasiusberg und die Forstmeile nach Omes, Birgitz und über den Akademikersteig nach Götzens und Vellenberg wieder zurück zum Vereinshaus (Streckenlänge ca. 12 km).

Die Teilnehmer für die kleine Runde (ca. 7 km) starten danach bis 12.00 Uhr über den Bauhof ins Nasse Tal zur Labestation Omes. Gut gestärkt geht es über einen steilen, aber kurzen Anstieg zum Ortsteil Birga und ebenfalls auf den Akademikersteig nach Götzens

und Vellenberg zurück zum 2. Checkpoint Hühnerspiel und wieder zum Vereinshaus. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Schlechtes Wetter gibt es ja bekanntlich nicht, nur schlechte Kleidung. In diesem Sinne sind gutes Schuhwerk und Wanderausrüstung ratsam. Im Ziel erhalten alle Wanderer unser Abzeichen in Bronze oder Silber und für all jene, die von Anfang an dabei waren, in Gold.

Es handelt sich dabei um eine Veranstaltung für die ganze Familie. Für Stimmung, Speis und Trank ist gesorgt und für unsere jüngsten Teilnehmer/Innen gibt es zur Belohnung noch ein Eis im Alt Völs.

Die Schützenkompanie Völs würde sich freuen, möglichst viele Wanderfreunde begrüßen zu dürfen und möchte sich ganz besonders bei den Sponsoren dieser Veranstaltung bedanken, dem Cafe Alt Völs, der Raiffeisenbank Kematen-Zweigstelle Völs und dem Tourismus-Verband Völs.

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung im Falle von Verletzungen oder Schäden von Personen oder Gegenständen während der Veranstaltung.



## Funny Money Eine Boulevardkomödie von Ray Conney

Ganz Völs ist eine Baustelle und inbegriffen natürlich auch die Dorfbühne. Wir sind mit viel Elan und Kreativität aus der Sommerpause zurück und werkeln bereits fleißig am neuen Herbststück.

In der Verwechslungskomödie „Funny Money“ jagt eine Notlüge die andere, stehen Millionen am Spiel und geht es wortwörtlich um Leben und Tod. Vom Ergebnis der Probenbaustelle



können Sie sich ab Oktober selbst überzeugen.

*Ihre Dorfbühne Völs*

## Obst- und Gartenbauverein Völs

### Projekt Gemeinschaftsgarten

Der Obst und Gartenbauverein Völs lädt alle Völser Gartenliebhaber ein, beim Gemeinschaftsgarten mitzumachen!

**Informationsveranstaltung**  
**21.9.2017, 19 Uhr im Pfarrsaal.** Es können Parzellen von 10-20m<sup>2</sup> zum voraussichtlichen Preis von € 120,-/Jahr gepachtet werden. Zusätzlich wird es Gemeinschaftsflächen für Kartoffel, Zucchini, Kürbis, Tomaten, Beeren, Kräuter geben. Interessiert? Bitte melden Sie sich bei: Fr. Maria Dax Tel. 32 35 18 oder 0676/917 14 01.

### Einladung

Der Obst- und Gartenbauverein Völs lädt alle Pilz-Interessierten wie jedes Jahr zu einer Pilzsuche im Gebiet des Nassen Tales ein. Treffpunkt bei Fam. Rudig, Bauhof 30. Hr. Klaus Seirer, Pilzexperte, wird die Schwammerl bestimmen und dann wird aus den essbaren Pilzen gemeinsam mit Fr. Brigitte Rudig ein Pilzgericht zubereitet und zusammen verpeist. **Wann:** 6.9.2017, 8 Uhr; **Unkostenbeitrag:** € 7,-; Anmeldungen bei Maria Dax Tel: 32 35 18 oder 0676/917 14 01, bis 3.9.2017.

### Ausflug nach Bad Wörishofen

Der Obst- und Gartenbauverein

hat heuer zur Abwechslung einen eintägigen **Ausflug** organisiert, mit Ziel Bad Wörishofen im Allgäu. Die Stadt verdankt ihren Vornamen „Bad“ dem Wirken von Pfr. Sebastian Kneipp. Auf Schritt und Tritt begegnet man Spuren der damals neuartigen Heilmethode. Den Namen Kneipp bringt man gewöhnlich mit Wasser in Verbindung, gleichwohl hat Pfr. Kneipp gelehrt: Die Natur ist unsere Apotheke. Eine Stadtführung hat uns die interessanten Plätze seines Wirkens nähergebracht. Beim Mittagessen im Restaurant „Zum Löwenbräu“ wurde der Bärenhunger mit traditioneller bayrischer Kost und Bier aus eigener Brauerei erfolgreich bekämpft. Danach folgte ein Spaziergang im Kurpark, mit Duft-, Kräuter- und wunderschönem Rosengarten. Einige nutzten dort auch die Möglichkeit zum „Kneippen“.

Die Rückreise führte uns über Ettal, wo wir noch die großartige Benediktinerabtei besichtigten. Die Einkehr im Klosterhotel „Ludwig der Bayer“ bildete den Abschluss dieses an Eindrücken reichen Ausfluges des Obst- und Gartenbauvereins Völs.



## Feuerwehrlauf, Jubiläumsfest 125 Jahre FF-Völs, 15.-17.9.2017

### Feuerwehrlauf

Kurzbericht über den 1. Feuerwehrlauf der FF-Völs, am Samstag, 1.7.2017. Insgesamt 67 Einzelläufer und 22 4er-Staffeln wurden gewertet und stellten der FF-Völs ein großes Lob für die Organisation aus. Ziel wird es sein, bei einer allfälligen neuerlichen Ausrichtung des Feuerwehrlaufs, noch mehr Laufbegeisterte, sowohl Feuerwehrmänner und Frauen, als auch Hobbyläufer ohne Feuerwehrbezug nach Völs zu leiten und diese Veranstaltung als Fixpunkt im Veranstaltungskalender zu etablieren.

### Höhepunkt des Jubiläumsjahres

Die Feierlichkeiten anlässlich des 125-Jahr-Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Völs werden nach dem Jubiläumsball, dem Maifest und dem 1. Feuerwehrlauf, mit dem Jubiläumsfest vom 15.-17.9.2017 auf der BLAIKE ihren Höhepunkt und auch gleichzeitig den Abschluss finden.

**Die Feierlichkeiten finden dieses Jahr ausschließlich im VAZ Blaike statt und werden am Freitag, 15.9.2017 mit der traditionellen Bierkost beginnen.** Zahlreiche verschiedene Biere aus aller Welt und eine Weizenbierbar mit Weißwurst und Brezen sollten den Geschmack

aller Bierliebhaber abdecken. **Am Samstag, 16.9.2017 wird ab 14:00 Uhr ein Feuerwehrbewerb „Kuppelcup“ stattfinden.** Es sind alle herzlich eingeladen, die unglaubliche Schnelligkeit der Feuerwehrmänner beim Kuppeln einer Saugleitung zu bestaunen und auch die Teilnehmer dementsprechend anzufeuern.

**Ab 19.00 Uhr** werden Tiroler Schmankerln serviert und die Musikgruppe „Alpinsound“ wird für beste musikalische Unterhaltung sorgen.

### Feuerwehrfest

**Am Sonntag, 17.9.2017 findet um 9.00 Uhr,** nach dem Aufmarsch der Schützen und der Musikkapelle, die Feldmesse mit anschließender Fahrzeugweihe des neuen RLFA-Einsatzfahrzeuges der FF-Völs auf der BLAIKE statt. Es sind alle Völserinnen und Völser herzlich eingeladen, der Messe und Fahrzeugweihe beizuwohnen und anschließend das Fest gemeinsam mit der FF-Völs bei einem zünftigen Frühschoppen, zu Klängen der Musikkapelle Völs, gemütlich ausklingen zu lassen, siehe auch letzte Seite.

Der Eintritt ist jeweils FREI und die FF-Völs freut sich auf DEINEN Besuch.



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULEITUNG-BAUTRÄGER  
A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1  
TEL. 05234 / 33 153-0 - FAX -4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com  
www.krassnitzer-singer.com

**mde**

markus dietrich  
elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs  
tel. 0664 2702602  
fax. 0512 303226

info@mde.co.at  
www.mde.co.at

strom  
aufwärts!

installation  
reparatur  
montage



**Probenbeginn des Trachtenverein Völs**

Am Montag den 11. September beginnen wir wieder mit unseren Volkstanz- und Schuhplattlerproben

Dazu laden wir alle interessierten Kinder und Jugendlichen ab 5 Jahre herzlich ein.

**Wann:** jeweils Montag von 16:45 - 18:30 Uhr (außer schulfreie Tage)

**Wo:** Theatersaal Vereinshaus Völs-Dorfplatz

Auch Erwachsene laden wir herzlich ein, jeden 2. Montag im Monat um 20:00 Uhr mit uns zu tanzen!

Hast auch du Lust auf Tanzen und Schuhplatteln? Dann melde dich bei uns oder schau einfach bei unseren Proben vorbei.

Kontakt: Annemarie & Alexander Schatz  
Tel.: 0676 4002423 E-Mail: alex.schatz@tsn.at  
[www.trachtenverein-voels.at](http://www.trachtenverein-voels.at)



## Bereit fürs Abenteuer?

Das neue Schuljahr hat wieder mit Volldampf angefangen und du hast noch keine passende Freizeitbeschäftigung? Komm doch bei uns vorbei und schau dir unsere Gruppenstunden an. Wir bieten für alle von 6-20 Jahre das richtige Programm! Aber wer sind eigentlich die Pfadfis? Die Pfadfindergruppe Völs ist Teil der größten Kinder- und Jugendbewegung weltweit.

Der Spaß und das Abenteuer stehen für uns dabei immer im Vordergrund.

Von Basteleien und Bewegungsspielen für unsere Jüngsten über Outdoor-Aktivitäten wie Camps, Wanderungen im Wald und das Errichten eigener Bauwerke aus Baumstämmen und Seilen, bis hin zu sozialen Projekten, die von den Jugendlichen selbstständig organisiert und durchgeführt werden, bieten die Pfadfinder allerhand spannende und aufregende

Die Pfadfinder und Pfadfinderinnen sind dabei politisch und religiös unabhängig und

| Alterstufen                        | Termine der Gruppenstunden |
|------------------------------------|----------------------------|
| Biber (6-8 Jahre)                  | Mittwochs 18.00-19.00      |
| Wichtel/Wölflinge (8-10 Jahre)     | Mittwochs 18.00-19.30      |
| Guides und Späher (10-13 Jahre)    | Mädchen: Fr 16.30-18.00    |
|                                    | Buben 1: Fr 16.30-18.00    |
|                                    | Buben 2: Do 18.30-20.00    |
| Caravelles und Explorer (13-16 J.) | Freitags 19.00-20.30       |
| Ranger und Rover (16-20 Jahre)     | Freitags 20.00-21.30       |

bieten je nach Alters- und Entwicklungsstufe ein eigens entwickeltes und abgestimmtes Kinder- und Jugendprogramm.

Aktivitäten in einer freundschaftlichen Gemeinschaft. Als Highlight findet einmal pro Jahr ein Wochenendlager und Sommerlager statt. Weitere Informationen findest du unter [www.pfadivoels.at](http://www.pfadivoels.at) und [www.ppo.e.at](http://www.ppo.e.at) und Aktuelles unter [facebook.com/pfadivoels](https://facebook.com/pfadivoels).

**Bist du bereit fürs Abenteuer des Lebens? Dann melde dich bei uns und schau vorbei!**

### Wo?

Unser Pfadfinderheim (Buch 1, 6176 Völs) steht neben der Halfpipe in Völs West. Dort finden alle unsere Gruppenstunden statt.

### Kontaktinfos:

Falls du weitere Fragen hast, melde dich bei Kathi (0650/41 17 066) oder Clemens (0650/24 10 889) E-Mail: [gruppenleitung@pfadivoels.at](mailto:gruppenleitung@pfadivoels.at)

## informiert.eltern.werden



**Der Infoabend ist kostenlos.**

Frau Dr. Agreiter (AK Tirol) hält kurze, spannende Vorträge, räumt mit diversen Missverständnissen auf und beantwortet gerne Fragen der Zuhörer.

Mittwoch, 13.09.17 | 19:00 bis ca. 20:30 Uhr  
Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs



Herzliche Einladung des AAB Völs an alle (werdenden) Eltern und Interessenten zur Veranstaltung:

### informiert.eltern.werden

- ✓ Das Recht der Eltern am Arbeitsplatz.
- ✓ Kinderbetreuungsgeld NEU.
- ✓ Finanzielles rund um Geburt & Baby.

# Kursprogramm der Erwachsenenenschule Völs

## Wintersemester 2017/18 • [www.es-voels.at](http://www.es-voels.at)

Leitung: Christine Kapferer, Sabine Bachlechner  
Ulrichweg 20/5, 6176 Völs • Tel. 0650/730 78 15 • E-Mail: [es-voels@tsn.at](mailto:es-voels@tsn.at)

### Musik und Kreatives

#### Gitarre für leicht Fortgeschrittene

Annelies Kofler / Tel.: 0664 73 72 99 92 **1** € 52,-  
Gruppenunterricht für Begleittechnik  
Ab Montag, 18. September (10 Abende) 19.00-19.50 Uhr

#### Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler / Tel.: 0664 73 72 99 92 **1** € 52,-  
Gruppenunterricht für Begleittechnik  
Ab Montag, 25. September (10 Abende) 20.00-20.50 Uhr

#### Gitarre für Anfänger

Annelies Kofler / Tel.: 0664 73 72 99 92 **1** € 52,-  
Gruppenunterricht für Begleittechnik  
Ab Mittwoch, 20. September (10 Abende) 18.00-18.50 Uhr

#### Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler / Tel.: 0664 73 72 99 92 **1** € 52,-  
Gruppenunterricht für Begleittechnik  
Ab Mittwoch, 20. September (10 Abende) 19.00-19.50 Uhr

#### Gitarre für leicht Fortgeschrittene

Annelies Kofler / Tel.: 0664 73 72 99 92 **1** € 52,-  
Gruppenunterricht für Begleittechnik  
Ab Mittwoch, 27. September (10 Abende) 20.00-20.50 Uhr

#### Töpfern für Kinder

Christl Webhofer / Tel.: 0680 / 217 86 79 **2** € 52,-  
Zwei kreative Nachmittage für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren.  
Wir gestalten unsere eigenen Krippen oder andere Kunstwerke!  
Im November (genauer Termin wird noch bekanntgegeben)

### Bewegung und Sport

#### Zumba

Sonja Antmann / Tel.: 0650 730 78 15 **3** € 50,-  
Zumba – die schwingvolle und mitreißende Kombination aus Fitness und Tanz. Gemeinsam tanzen wir uns in Form zu lateinamerikanischer Musik und mit viel Spaß verbrennen wir auch einige Kalorien.  
Ab Montag, 18. September 20.00-21.00 Uhr



**Koteschowitz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

[www.koteschowitz-gmbh.at](http://www.koteschowitz-gmbh.at)

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
[office@koteschowitz.at](mailto:office@koteschowitz.at)

### Zeichenerklärung Kursorte

- 1** Neue Mittelschule
- 2** Werkraum der Neuen Mittelschule
- 3** Turnhalle der Neuen Mittelschule
- 4** Informatikraum der Neuen Mittelschule
- 5** Schulküche der Neuen Mittelschule
- 6** Turnhalle der Volksschule

#### Frühgymnastik nach Pilates

Evelin Holzmann /  
Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 50,-  
Nach einem kurzen Aufwärmteil folgen effiziente Übungen mit bewusster Atmung, die Kraft, Koordination, Beweglichkeit und Gleichgewicht steigern und so Rückenproblemen vorbeugen.  
Ab Montag, 25. September 7.45-8.35 Uhr

#### Ganzkörpertraining nach Pilates

Evelin Holzmann /  
Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 50,-  
Kontrollierte Kräftigungs- und Dehnungsübungen in Verbindung mit bewusster Atmung steigern das körperliche Wohlbefinden und entwickeln eine starke Körpermitte.  
Ab Mittwoch, 27. September 18.00-19.00 Uhr

#### Step-Aerobic-Bodyworkout

Evelin Holzmann /  
Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 50,-  
Für alle, die sich gerne bei flotter Musik bewegen: Warm-up mit Basic-Schritten aufgebaut zu einfacheren Choreografien auf und um den Step. Zwischendurch oder abschließend gibt es einen Kräftigungsteil auch mit Hanteln oder Tubes. Die Stunde endet mit einer kurzen Dehnungseinheit.  
Ab Mittwoch, 27. September 19.00-20.00 Uhr

#### Bauch, Beine, Po

Christine Kapferer /  
Tel.: 0699 10 02 08 12 **3** € 50,-  
Ganzkörpertraining mit Fokus auf Bauch, Beine, Po. Übungen im Kraft- und Ausdauerbereich mit verschiedenen Kleingeräten. Abgerundet wird die Stunde mit Dehn- und Entspannungsübungen.  
Ab Dienstag, 19. September 20.00-21.00 Uhr

#### Rückenfit – Ganzkörpertraining mit Fokus auf den Rücken

Christine Kapferer /  
Tel.: 0699 / 10 02 08 12 **6** € 50,-  
Mit verschiedenen Kleingeräten kräftigen wir den ganzen Körper und verbessern unsere Haltung. Abgerundet wird die Stunde mit Dehn- und Entspannungsübungen.  
Ab Mittwoch, 20. September 20.00-21.00 Uhr

**Kinderturnen**

Christine Kapferer und Monika Neuwirt

// Tel.: 0699 10 02 08 12

3

€ 40,-

Spielerisches Kennenlernen der Turngeräte und Förderung der Beweglichkeit für Kinder zwischen 5 und 7 Jahren.

Ab **Freitag, 22. September**

17.30–16.30 Uhr

**Sprachen****Fortsetzung des Kurses****Englisch Refresher – Leicht Fortgeschritten** (Level A2.3-B1)

Sabine Bachlechner //

Tel.: 0650 730 78 15

1

€ 75,-

Gemeinsam vertiefen wir Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit und setzen uns mit dem vielfältigen Gebrauch der englischen Sprache auch in unserem Alltag auseinander.

// Kursbuch: English Network 3, Verlag Klett (incl. CD)

Ab **Montag, 2. Oktober** (10 Abende)

17.30-19.05 Uhr

**Fortsetzung des Kurses Spanisch für Anfänger**

Alejandra Ortiz //

Tel.: 0650 730 78 15

1

€ 75,-

Ola! Jetzt starten und gemeinsam die Grundlagen der spanischen Sprache erarbeiten. Hinzu kommen Einblicke in die Struktur der Sprache und Infos zu Land und Leuten.

// Kursbuch: „eñe A1 der Spanischkurs“, Verlag Hueber.

Ab **Dienstag 3. Oktober** (10 Abende)

19.00-20.40 Uhr

**Italienisch für Fortgeschrittene //** 1

Eva Libertino // Tel.: 0699 10 84 59 57

€ 75,-

In gemütlicher Atmosphäre wird die sprachliche Kompetenz durch viel Konversation zu verschiedenen Themen gestärkt. // Kein Kursbuch erforderlich!

Ab **Donnerstag 5. Oktober** (10 Abende)

18.00-19.40 Uhr

**EDV****Bildbearbeitung und Fotobuch**

Albert Lechner //

4

€ 55,-

Tel.: 0699 12 55 41 50 // a.lechner@gmx.at

Gestalte dein eigenes Fotobuch! Bildoptimierung, Helligkeit und Kontrast, Auflösung und Bildgröße, Bildmanipulation, Arbeiten mit verschiedenen Bildbearbeitungsprogrammen, Versenden an ein Fotolabor // Präsentation mit verschiedenen Programmen. // Kenntnisse in Windows erwünscht //

Ab **Dienstag, 8. November** (5 Abende)

18.30 – 20.10 Uhr

**Sonstiges****Workshop - Räuchern mit heimischen Kräutern**

Doris Frech // Tel.: 0650 730 78 15

1

Reinigende Räucherung und dazu passende Klangmeditation. Herstellen von Räuchermischungen. **Im November (genauer Termin wird bekanntgegeben)****Workshop // Entspannung mit Klangschalen**

Doris Frech // Tel.: 0650 730 78 15

1

Klangmeditation - Konkrete Klangübungen für den Alltag, Klangentspannung für den Rücken. **Im Oktober (genauer Termin wird bekanntgegeben).**Die Erwachsenenenschule Völs wird durch die **Gemeinde Völs** und die **Raiba Kematen** gefördert.

Die EDV-Kurse werden durch die „Zukunft-aktie“ der Arbeiterkammer Tirol gefördert!

**Zur besonderen Beachtung**

// Die Kurse der Erwachsenenenschule Völs finden in der **Neuen Mittelschule Völs**, Peter-Siegmair-Straße und der **Volksschule Völs**, Bahnhofstraße statt. // Für die Kurse in den Klassenräumen bitte **Hausschuhe** mitnehmen. // Für die Kurse im Turnsaal bitte unbedingt **Hallenschuhe mit weißer Sohle** verwenden! // Der Kursbeitrag ist am **1. Kurstermin bar zu bezahlen**. // Alle Kurse haben eine **begrenzte Teilnehmerzahl**, die je nach Kurs variiert.

// **Anmeldung**Eine Anmeldung **vor** Kursbeginn ist bei allen Kursen erforderlich! Bitte telefonisch direkt bei den KursleiterInnen anmelden!// **Kontakt**

Bei allgemeinen Fragen wenden Sie sich bitte telefonisch (0650 / 730 78 15) oder per E-Mail an die Leitung der Erwachsenenenschule, bei Fragen zum Kurs an die jeweilige Kursleiterin/den jeweiligen Kursleiter.



Jeep

**MEISINGER**NUR AUTOS IM KOPF  
6176 Innsbruck - Völs  
0512-3100-0 • www.meisinger.at

MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



## Eltern-Kind-Zentrum Völs Jahresprogramm Oktober 2017 bis Juni 2018

### Vor und nach der Geburt

#### Zahngesundheitsvorsorge AVOMED

Wird einmal vierteljährlich im Rahmen der Mütterberatung durchgeführt. Termine werden bekanntgegeben.

#### Mutter – Eltern – Beratung Kinder vom Säuglingsalter bis zu 4 Jahren.

Termin: jeweils am 1. Mittwoch im Monat von 13.30 bis 15.00 Uhr

#### Yoga für Schwangere und Yoga Rückbildungskurs

Termin: 17. Oktober, Dienstag, 5 Einheiten, von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kosten: € 45,- pro Teilnehmer (ab 4 TN findet ein Kurs statt)  
Leitung: Fr. Christa Wolf, Yoga-lehrerin

#### Tragetuchbinden

Leitung/Termin: individuelle Terminvereinbarung direkt bei Fr. Michaela Arquillière, Tel.Nr. 0512/26 44 57

#### Geburtsvorbereitung

An 7 Abenden werden folgende Themen behandelt: Information zu Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett, Atem- und Körperwahrnehmungsübungen, das Selbstbewusstsein der werdenden Mutter stärken, sich auf das Leben mit dem Neugeborenen vorbereiten und Stillen, Wickeln, Babypflege  
Termin: Mittwoch von 18.00 bis 19.30 Uhr  
Leitung: Martina Wanner, Hebamme  
Väter sind herzlich willkommen und können gratis teilnehmen!

#### BABY Shiatsu für Babys ab der 6. Lebenswoche bis zum Vorkrabbelalter

Termin: 20. Oktober, Freitag, 4 Einheiten, von 9.30 bis 10.30 Uhr

Kosten: € 45,- pro Teilnehmer  
Leitung: Fr. Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin

#### Kochworkshop Beikost

Termin: 25. Oktober 2017, von 14.00 bis 16.00 Uhr

#### Kochworkshop Gesunde Ernährung für 1- bis 3-Jährige

Termin: 8. November 2017, von 14.00 bis 16.00 Uhr

Leitung bei allen Terminen: Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, Diätologinnen (beide AVOMED)

#### Stoffwindelworkshop

Termin: Donnerstag, 8. März 2018 von 19.00 bis 21.00 Uhr  
Leitung: Mag.<sup>a</sup> Alice Knapp, Klinische- u. Gesundheitspsychologin, Kindergartenpädagogin

#### EKIZ Eltern-Kind-Gruppen

#### Krabbel-/Trippelmäuse

Für Kinder ab 9 Monaten bis zu 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Dienstag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 5. Oktober 2017

#### Windelwichtel

für Kinder von 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Donnerstag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 5. Oktober 2017

#### Ringelbiez

Loslösungsgruppe für Kinder ab ca. 2,5 Jahren ohne Eltern

Termin: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

Beginn: 3. Oktober 2017

Leitung: Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin, B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin

#### ANMELDUNG für Herbst 2018:

Von 21. bis 28. Feber 2018 habt ihr die Möglichkeit, euer Kind persönlich im Büro bzw. telefonisch während den Öffnungszeiten bei uns anzumelden. Anmeldungen per Mail können nicht berücksichtigt werden. Bei entsprechendem Alter werden „Mitgliedskinder“ vorge-reiht.

#### EKIZ Spielgruppen

#### Kunstalarm Kids – Warum der Kopffüßler 20 Finger hat

für Kinder von 4 bis 5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: immer von 14.30 bis 16.00 Uhr

1. Semester: 16. Oktober 2017, 13. November 2017, 11. Dezember 2017, 8. Jänner 2018

2. Semester: 19. Feber 2018, 19. März 2018, 16. April 2018, 14. Mai 2018

#### Kunstalarm – Große Kunst in Kinderhand

für Kinder von 6 bis 8 Jahren ohne Begleitung

Termin: immer von 16.30 bis 18.00 Uhr

1. Semester: 16. und 30. Oktober 2017, 13. und 27. November 2017, 11. Dezember 2017, 8. und 22. Jänner 2018

2. Semester: 19. Feber 2018, 5. und 19. März 2018, 16. und 30. April 2018, 14. Mai 2018, 11. Juni 2018

#### Einführungsabend für Interessierte der Kunstalarm Kids

Mittwoch, 4. Oktober 2017 um

20.00 Uhr

Mittwoch, 7. Februar 2018 um 20.00 Uhr

Leitung: Ing. Mag.(FH) Inge Kaldarar, Kreativitätstrainerin, Kunsttherapeutin i.A. unter Supervision

#### Kinderleicht kochen

Für Kinder von 3 bis 7 Jahren ohne Begleitung

Termin: immer von 15.30 bis 18.00 Uhr

1. Semester: 9. und 23. Oktober 2017, 6. und 20. November 2017, 18. Dezember 2017, 15. und 29. Jänner 2018

2. Semester: 26. Feber 2018, 12. März 2018, 9. und 23. April 2018, 7. Mai 2018, 4. und 18. Juni 2018

Leitung: Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin, Johanna Kranz, Montessoripädagogin, sensorische Integrationspädagogin, beide Kindergartenpädagoginnen

#### Märchenhafte Weihnachten – Kinder- theatergruppe

für Kinder von 7 bis 10 Jahren ohne Begleitung

Theater ist genau das Richtige, um seine Kreativität auszuleben, einfach mal loszulassen, neue Seiten an sich zu entdecken und ganz besonders Spaß zu haben!

Termin: Mittwoch von 15.30 bis 17.00 Uhr, 11. + 18. und 25. Oktober, 8. + 15. + 22. und 29. November, 13. Dezember, 20. Dezember von 15.30 bis 18.00 Uhr – Aufführung

Leitung: Vanessa Eberharter - Schauspielerin und Spielleiterin von Kinder- und Jugendtheatergruppen

#### Bewegung – Turnen – Toben

Abenteuer Turnstunde für Kinder von 2 bis 4 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

### Redaktionsschluss

für die Ausgabe Oktober 2017  
Freitag, 15. September 2017

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

**Termin:** Mittwoch, 8.30 bis 9.30 Uhr (voraussichtlich – Termin wird erst im Herbst fixiert)  
**Beginn:** 4. Oktober 2017  
**Kursort:** Mittelschule Völs  
**Leitung:** Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin

### Purzelbaum und Klettermax

für Kinder ab dem Kindergarten eintritt bis 6 Jahren ohne Begleitung

**Termin:** Mittwoch, 16.45 bis 17.35 Uhr (voraussichtlich – Termin wird erst im Herbst fixiert)  
**Beginn:** 4. Oktober 2017  
**Kursort:** Mittelschule Völs

**Leitung:** Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin und Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

### Kurse – Seminare – Veranstaltungen

#### power workout für „junge“ Mütter

**Termin:** Montag, 2. Oktober 2017

**Dauer:** 8.45 Uhr bis ca. 9.45 Uhr  
**Kosten:** € 70,- für 8 Einheiten  
**Leitung:** Mag. Monika Neuwirt, Sportwissenschaftlerin und Gesundheitstrainerin

#### MAWIBA – Mama-Baby-Tanz

Willst du tanzen, lachen und andere Mamas kennenlernen – dir eine Auszeit vom Alltag gönnen und du hast Spaß

am Tanzen? Gemeinsam mit einem Expertenteam wurde das ganzheitliche Mama-Baby-Tanzkonzept entwickelt und sorgt für Wohlbefinden, Spaß und eine gute körperliche Verfassung für dich und dein Baby.  
**Termin:** Montag, von 8.45 bis 9.45, 16. + 23. + 30. Oktober, 6. + 13. + 20. November

**Kosten:** € 72,- für 6 Einheiten  
**Leitung:** BSc Isabella Margreiter, MAWIBA-Tanztrainerin

#### Fotoshooting

Samstag, 18. November 2017, 13.00 bis 17.00 Uhr (Fotoshooting); Donnerstag, 12. Oktober 2017 und 22. Febr. 2018, 9.00 bis 11.00 Uhr (Passbilder).

Nur nach telefonischer Terminvereinbarung unter 0664/257 74 31!

### Offene Treffpunkte

#### Eltern-Kind-Werkstatt

**Termin:** Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr

**Beginn:** 5. Oktober 2017  
**Leitung:** Johanna Kranz, Montessoripädagogin, Yvonne Saurwein, Früherzieherin, beide Kindergartenpädagoginnen.  
**Keine Anmeldung erforderlich!**

#### Willkommen kleiner Mensch

**Termin:** jeden Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr

**Beginn:** 2. Oktober 2017  
**Leitung:** B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin u. Montessoripädagogin.

**Keine Anmeldung erforderlich!**

### Veranstaltungen

#### MARTINSFEST

am 11. November 2017

**Treffpunkt:** 17.00 Uhr Dorfplatz (Gänseliesbrunnen).

Bei schlechtem Wetter treffen wir uns um 17.15 Uhr in der Pfarrkirche.

#### Mit Kindern Ostern erleben

Gemeinsam mit den Eltern, werden wir Bräuche rund um Ostern kennenlernen.

**Termin:** Freitag, 23. März 2018, von 15.00 bis 16.30 Uhr

**Leitung:** Karoline Neuner, Religionslehrerin, Spielpädagogin und Pfarrhelferin

#### Mit Kasperl durch das Jahr

für Kinder ab 3 Jahren

**Termine:** Freitag, 17. November 2017 und 20. April 2018

**Ort und Zeit:** immer um 15.30 Uhr im Eltern-Kind-Zentrum Völs

Es spielen für euch: Corinna Wallinger, Kindergartenpädagogin und Christiane Hubmann, Kindergartenpädagogin und Früherzieherin

#### Frühlingsfest

Samstag, 5. Mai 2018 ab 14.00 Uhr

Klein und Groß sind herzlich eingeladen zu unserem Fest. Es warten wieder tolle Aktivitäten und Spiele auf euch.

Auch für's leibliche Wohl ist gesorgt! Das Team des EKIZ freut sich auf euren Besuch!!!

### Vorträge

Die Elternbildnerin des Kath. Bildungswerks, Fr. Bettina Fauler (KG-Pädagogin), referiert am **Mittwoch, 15. November 2017 um 20.00 Uhr** im EKIZ Völs:

**Von Nesthäkchen, Sandwichkindern und den Großen**

Die Elternbildnerin des Kath. Bildungswerks, Fr. Karin Hofbauer, referiert am **Mittwoch, 18. April 2018 um 20.00 Uhr** im EKIZ Völs:

**Grenzen setzen – Räume schaffen**

Weitere Informationen entnehmen bitte unserem Programmheft oder auf unserer Homepage [www.ekiz-voels.at](http://www.ekiz-voels.at). Unser Büro ist wieder ab 14. September besetzt und wir nehmen gerne eure Anmeldungen unter der Tel.Nr. 0512/30 50 32 entgegen. Unsere Bürozeiten sind Mo, Mi-Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr.

Wir hoffen, mit unserem Programm den Wünschen und Bedürfnissen unserer Eltern gerecht zu werden. Da Programme allein für sich aber noch lange nichts bewirken können, hoffen wir sehr, dass ihr gemeinsam mit uns unser Angebot mit Leben füllen werdet – dann wird es sicher wieder ein spannendes, abwechslungsreiches und schönes Jahr!

Wir freuen uns schon auf euch und eure Kinder!

*Euer EKIZ-Team*

**5. Völser Schützenmarsch**  
**Sonntag, 3. September 2017**  
 Start große Runde: Vereinshaus Völs **gemeinsam** um 9:00 Uhr (ca. 12 km) und anschließend bis 12:00 Uhr die Kurzstrecke (ca. 7 km) · Nenngeld: € 5,-  
 Die Schützenkompanie Völs freut sich auf dein Kommen!



# 125 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr Völs



### 15.09.17 28. Völser Bierkost

- über 20 verschiedene Biersorten
- Weizenbar mit Weißwurst und Brezen
- VAZ Blaike, Beginn: 20 Uhr, Eintritt frei



### 16.09.17 Kuppelcup des Bezirksfeuerwehrverbandes Innsbruck-Land

- zahlreiche Bierspezialitäten
- traditionelle Tiroler Küche ab 18 Uhr
- es spielt *Alpinsound Tirol*
- VAZ Blaike, Eintritt frei, Beginn: 14 Uhr



### 17.09.17 Feldmesse mit Fahrzeugsegnung

- Feldmesse um 9 Uhr
- Fröhschoppen mit der Musikkapelle Völs, VAZ Blaike

Der Reinerlös wird für Ausrüstungsgegenstände der FF Völs verwendet.

**Auf Ihr Kommen freut sich die Freiwillige Feuerwehr Völs**